



dedicat a JOAN LASSÚS

25 MAIG 1986

.3
EmA
la)
PL

**ESTACIONES
DE
SERVICIO**

ANGEL SANCHEZ CORTINA

LA ESCALA

TELEF. 77 02 74

E. S. 15459

SAUS

ACCESO AUTOPISTA

ORRIOLS - LA ESCALA - KM. 7'05

TEL. 79 41 20

E. S. 31451

VILADEMAT

TELEF. 78 80 60

E. S. 3732



Invitació a l'Aplec Sardanista de L'Escala 1986

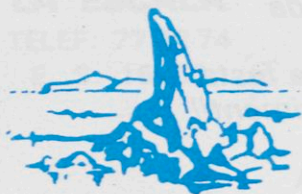
OFERIMENT

*Enllaçats de mans i fent sardana
proves ens dónes de germanor;
benvingut siguis a nostra Vila,
accepta el caliu del nostre cor.*

*Gaudeix amb tots nosaltres
compartint joia i bondat;
poc és el que podem donar-te...
no et faltarà pas, però, l'amistat!*

*Desitgem que de la teva estada
guardis el record eternament,
gaudint tots junts de la nostra festa,
de la qual de grat et fem oferiment!!*

HELADERIA EL PORT



CREPERIA
HELADERIA
PIZZERIA

BAR EL PORT

Tel. 77 03 34 - LA ESCALA



La Senyoreta
M.ª DOLORS PIJOAN LLISTOSELLA
Pubilla de la Sardana de l'Escala 1985



AGENNTS D'ASSEGURANCES

ADMINISTRACIONS - ASSEGURANCES - TRAMITACIONS

SUB - DIRECCIO DEL:

GRUPO ASEGURADOR



UAP-UE

L'UNION DES ASSURANCES DE PARIS

UNION ESPAÑOLA, S. A

**Assegurances d'incendis - Accidents - Vidres
Responsabilitat Civil - Vehicles - Multi-riscs
Vida - Jubilació - etc.**

L'Experiència de quatre
generacions al servei
del client !!

Sta. Màxima, n.º 8

Apartat de Correus, 33

Tel. (972) 77.04.24 - 77.00.96

L'ESCALA (Gi)



PERFUMERIA

Llistosella

**Concessionari de Perfums i Cosmètica
Nacional i Estrangera**

Els hi ofereix els serveis d'Esteticiene

Santa Màxima, 6
Maranges, 2
Telèfon 77 03 67
E. Serra, 49

L'ESCALA
Costa Brava



Floristeria ANNA

**FLORS I PLANTES
NATURALS I ARTIFICIALS**

Carrer E. Serra, 49

L'ESCALA



Restaurant



hotel "el rem"

OBERT TOT L'ANY

DISCOTECA DINO'S

LA PETITA GRAN

DISCOTECA DE L'ESCALA

Passeig Marítim s/n

Telèfon 77 02 45

L'ESCALA

SNACK - BAR



**ENTREPANS
PLATS COMBINATS
TAPES VARIADES
POLLASTRES A L'AST**

COPES DE GELAT

TREVI

**Xamfrà: Sant Pere - Avi Xaxu
L'ESCALA**

JOAN LASSÚS I COLOMEDA

(Músic i artista escalenc)

Han passat set anys d'aquell Aplec de la Sardana de L'Escala, en el programa del qual vaig tenir el goig de conferir una breu semblança del benvolgut amic Joan Lassús i Colomeda, a qui enguany l'Agrupació Sardanista Avi Xaxu del CER L'Escala, amb motiu del XI Aplec de la Sardana, té l'atenció i l'encert d'homenatjar-lo com escalenc distingit i albirador.

Seria massa extens reproduir aquell article, però sí que podem recordar-ne part del comentari:

«Joan Lassús representa evidentment un conjunt de qualitats de les més característiques de la nostra terra i que el destí ens concedeix. Són ànimes nobles, singulars i polifacètiques que enalteixen i ponderen, en primer lloc, el seu poble nadiu i, naturalment, l'Empordà.

Sovint veiem publicades cròniques de músics i compositors de relleu. Ho trobo molt bé, però penso que cal donar el nostre caliu i afecte a aquests músics que, sabent-ne molt, no han tingut l'oportunitat d'integrar-se en una agrupació capdavantera, quedant les seves inquietuds culturals, artístiques força oblidades.

Tanmateix, donem-los-hi el modestíssim premi del nostre agraïment i atenció».

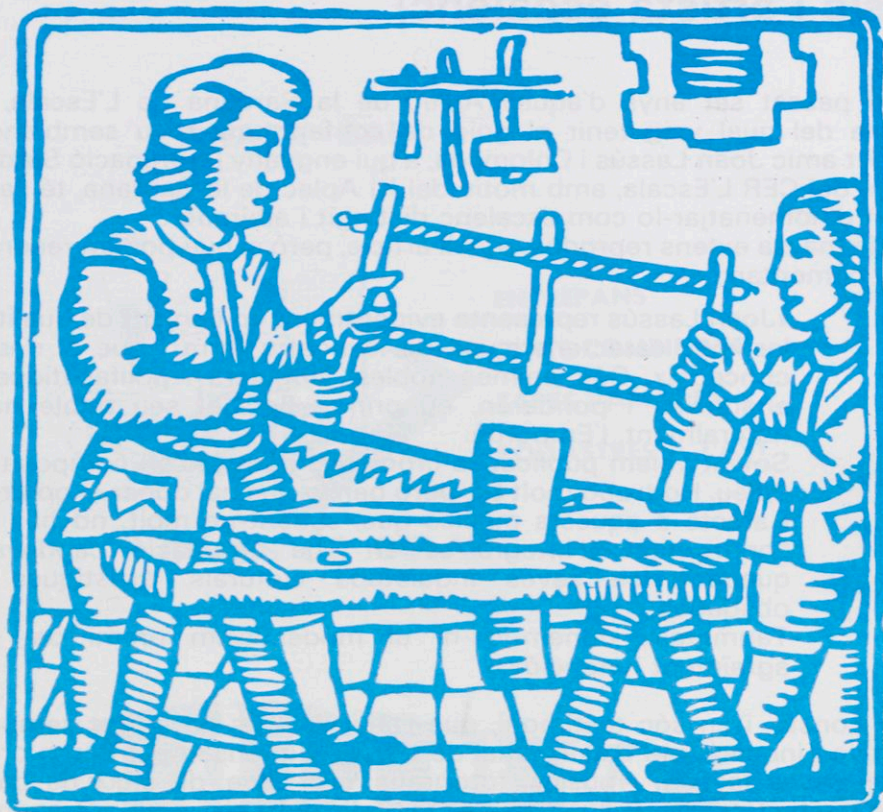
Em consta, i en sóc testimoni, que l'amic Lassús ha portat sempre una vida activa i inquieta, no deixant mai de treballar intensament i amb ordre en totes les seves facetes –música, fotografia, etc.– que, dit sigui de pas, són conreus i activitats que li agraden i el fan feliç, i és així com pot aconseguir una llavor òptima.

En l'aspecte humà, en Joan Lassús ha estat un home de pau i de seny, que estima la seva entranyable vila de L'Escala i els seus vilatans, i té molta raó de fer-ho, ja que –personalment– considero L'Escala com una població privilegiada, independent, del nostre estimat Empordà, tant pel seu emplaçament, com pel seu entorn i horitzó lluminós. Cal remarcar el caràcter de la seva gent, sensible i bonhomiosa. Els torroellencs, un xic més de terra endins, ens complementem molt bé amb els escalencs. Deixem córrer històries de temps llunyans...

Els homes com en Joan Lassús són persones senyeres que el poble estima, entre d'altres virtuts, per la seva base racial, ja que quan es proposen un objectiu són capaços d'aconseguir-ho amb voluntat i eficàcia. És just que se'ls valori, se'ls homenatgi i se'ls dignifiqui. Per molts anys, amic Lassús!

ENRIC VILÀ

Torroella de Montgrí, 1986



Mobles Sancho

Ctra. Palafrugell s/n (davant gasolinera)

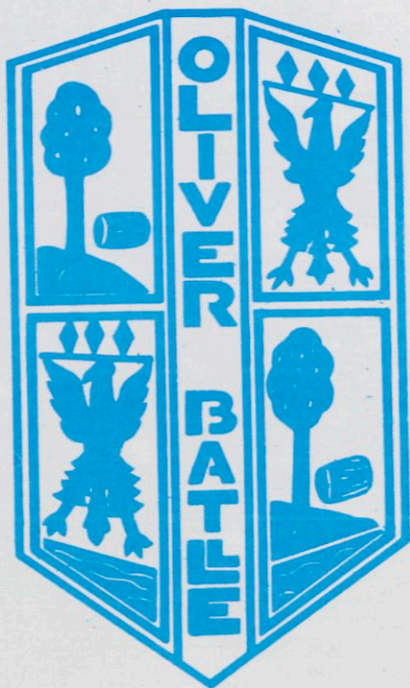
Telèfon 77 04 85

L'ESCALA



PASTISSERIA * BOMBONERIA

FUNDADA EN
1854



MARANGES, 6 · TEL. 770180

L'ESCALA
(COSTA BRAVA)

ESPECIALITAT ESCALONS

UN MERESCUT HOMENATGE A EN JOAN LASSÚS I COLOMEDA

EN JOAN I LA PEPI

No vull comentar la vida professional del mestre Joan Lassús i Colomeda sense una prèvia exposició, a manera de preàmbul, que faci al·lusió a la seva germana, la Pepi.

En Joan i la Pepi foren uns dels meus primers veïns. La meva naixença sobrevinguda a L'Escala, a la casa nº 20 del carrer Parxel, molt a prop de casa seva (ells han viscut sempre a la casa nº 12), motivà la meva amistat profunda i permanent envers aquestes persones singulars, els germans Lassús i Colomeda.

La meva infantesa es desenvolupà joiosa a la vora d'en Joan i la Pepi. Ella m'entretenia fent-me jugar i em sostenia quan ni tan sols caminava. Abans que no naixés la Pepi imaginava una nena mentre el meu pare (a.c.s.) pensava en un nen. El meu pare s'apostà amb la Pepi una pesseta (llavors una pesseta, era una pesseta!). En el cas que el nadó fos un nen guanyava ell, essent guanyadora la Pepi en el cas contrari. En néixer jo, el meu pare comunicà la nova a la Pepi tot lliurant-li la pesseta convinguda. Ella havia guanyat l'apostal.

Desitjo que la introducció d'aquest fet particular, de caire anecdòtic, sigui una mostra del senzill homenatge que, a títol personal, expresso a la Pepi Lassús, en reconeixement de la cordialitat, tendresa i amistat que m'uneixen amb ella.

EN JOAN I LA FOTOGRAFIA

En Joan Lassús, des de petit se sentia atret i il·lusionat per tot allò que es relaciona amb la fotografia. L'any 1935 va comprar la seva primera màquina fotogràfica (una Kodak, de caixó) a en Josep Esquirol, per vint-i-dues pessetes. Però, en veure aviat que aquella màquina no el satisfia plenament perquè era molt primitiva, decidí comprar-ne una altra a Barcelona (una Zeiss-Ikon, de placa) per sis-centes pessetes. Amb aqueta màquina ha fet la major part de les seves obres fotogràfiques i encara la conserva en bon estat.

Per introduir-se a l'art de la fotografia comprà un llibre titulat «Manual del aficionado», del qual se serví per instruir-se en els coneixements bàsics. Ha estat un fotògraf autodidacta, perquè en aquell temps, a L'Escala, no hi havia ningú que li pogués ensenyar aquesta tècnica. L'únic escalenc que anys enrera s'havia dedicat a fons a la pràctica de la fotografia fou en Josep Esquirol; però deixà d'exercitar-se en aquesta feina quan es limità a vendre material fotogràfic.

Les fotografies d'en Lassús, admirades per la seva lluminositat, pel contrast en els colors, pel tipisme en els costums mariners,... l'han qualificat d'excel·lent professional. Gràcies a ell són perceptibles els esculls dels «Franquets» i del «Frare» (actualment malmesos), les gavines voleiant damunt del Cargol, grups de caixes de sardines en venda, les sorprenents nevades al nostre poble, les meravelloses postes de sol a l'horitzó, uns típics rostres de mariners escalencs i sobre tot els atípics caramells de les aigües marines que l'any 1956 la revista «Destino» publicà a la primera plana, foto que gairebé donà la volta al món i on es pot apreciar l'encant de la platja «El Portitxol». Jo en tinc una còpia que conservo com una relíquia.



SASTRE

Francesc Torrent

c/. Riera, 42
Telèfon 77 01 67

L'ESCALA



CONSTRUCCIONS

Germans Graboleda

c/. Del Port, 40
Telèfon 77 02 79

L'ESCALA

El 20 de juliol del 1936 en Joan Lassús va fer una fotografia de l'església parroquial de L'Escala al mateix moment que es cremava. Sols va fer-ne dues còpies, una la guarda ell i l'altra la va lliurar a mossèn Carles Costa (rector de la parròquia, mort l'any 1944), el qual li demanà per tenir-la com un record històric.

En Joan, al llarg de la seva vida, ha obtingut diferents premis per les seves obres fotogràfiques. L'any 1954 va obtenir un segon premi en el Concurs Internacional del Foment del Turisme a Espanya. Les seves obres foren presentades a Girona, afer del qual s'encarregà en Salvador Tassis i totes van ésser premiades. Amb «La Foradada» obtingué el segon premi, consistent en un preciós trofeu i un complement en metàl·lic; «L'entrada de la tramuntana a la platja» li guanyà el premi local de l'Ajuntament de L'Escala, amb un trofeu cedit pel Consistori escalenc i «Desmallant sardina a la platja» li aconseguí un diploma d'honor.

La fotografia «La Foradada», després de l'èxit assolit, fou exhibida a l'aparador de la pastisseria d'en Rossend Oliver (a.c.s.). Un dia en passar per allà els malaguanyats escalencs, en Fèlix Ballesta i en Carles Sureda, quedaren fascinats en observar la foto, sorgint un recíproc diàleg relacionat amb la bellesa de l'obra. Pensant que podia ésser un turista anglès l'autor de la fotografia, el qual s'havia vist captant diferents indrets de L'Escala, decidiren preguntar-ho amb el fi de dissipar llur idea. Quan en Rossend els contestà que el creador era en Lassús quedaren visiblement sorpresos.

Des del dia que va estrenar la seva primera màquina fotogràfica, en Joan ha procurat reflectir tota la transformació que, al llarg del temps, ha sofert L'Escala, en fotos, clixés, diapositives, etc, a fi de perpetuar per mitjà de la imatge tota la nostra joia paisatgística, el folklore, els vells costums dels nostres avantpassats, etc, guardant al seu arxiu particular una valuosa munió d'obres inèdites.

Quan va pensar que el Cementiri Blanc (Cementiri Marí) podria ésser enderrocat, el va fotografiar per englobar-lo en els records. Per saber com eren abans la Clota, el Codolar (des de la Casa Gran fins a Riells) abans de construir-se el Passeig Marítim, la Platja de les Barques, les Platges d'Empúries, l'entrada al poble per can Guinya, etc, etc, ens caldria acudir a l'arxiu d'en Joan Lassús. La seva valuosa col·lecció podria ésser el llegat al seu poble, L'Escala, si accepta recordar-lo simplement, després del seu traspàs, sense dedicar-li cap atenció especial. El propòsit que mouria aquesta donació demostraria el caràcter humil i modest que caracteritza el nostre conciudadà. Ell destacà sempre de la seva obra el fet d'haver estat elaborada per pròpia diversió i pura complaença i no perquè sigui més o menys admirada.

EN JOAN I LA MÚSICA

La vida professional del mestre Lassús dins el camp de la música, malgrat les dificultats primeres, ha tingut una duració de cinquanta anys.

En una ocasió en Josep Vicens i Juli (l'avi Xaxu), de professió barber, sol·licità el servei d'aprenent d'en Joan Lassús, el pare del qual era client de la seva barberia. El progenitor acceptà el treball de principiant de barber del seu fill en tant que l'avi Xaxu l'introduís en l'art de la música. Fou així com en Joan començà els estudis musicals, esdevenint l'avi Xaxu el seu primer mestre en l'àrea de música.

La continuació dels seus estudis musicals tingué lloc a Torroella de Montgrí on rebé les primeres lliçons de tenora del seu amic, el mestre Enric Vallespí (a.c.s.). Hi anava junt amb el malaguanyat Miquel Carreras, servint-se per llur desplaçament de l'ase de can Miquel. Més tard es veié obligat a anar-hi a peu juntament amb l'Arquímedes Ballester (a.c.s.), ja que a L'Escala ningú no ensenyava música en aquell temps.



ARTICLES REGAL

Record

CUYAS - OLIVERAS

Revelat de pel·lícules en color i blanc i negre en 24 hores

Venda de material Fotogràfic

c/. Enric Serra, 9 - 13

c/. Maranges, 8 - 27

Telèfon 77 04 25

L'ESCALA

Durant la seva joventut a l'orquestra «La Principal de L'Escala» no hi havia cap plaça vacant per als seus instruments i començà a tocar amb «La Principal de Bordils». Després formà part de l'antiga «La Principal de La Bisbal» els anys 1931 i 1932; però durant el segon any l'orquestra es va dissoldre.

L'any 1934 a Torroella de Montgrí es fundà l'orquestra «La Principal de Torroella de Montgrí» i en Joan junt amb en Jacint Hereu (en Cinto) (a.c.s.) en formà part, perquè es tractava d'un poble veí i els resultava còmode el desplaçament. Però la seva actuació en l'orquestra durà fins que va esclatar la guerra civil espanyola, moment en què es va desfer l'orquestra.

L'any 1935 es dissolgué «L'Empuritana» de Verges i en Francesc Sala (en Xiquet) (a.c.s.), que en formava part, ingressà en «La Principal de Torroella de Montgrí». Llavors foren tres els escalencs que actuaven en la mateixa orquestra.

Més endavant en Joan, amb altres escalencs, formà part de l'orquestra «La Principal de L'Escala», reorganitzada l'any 1939 després de deu anys d'haver-se dissolt. El resorgiment s'allargà fins l'any 1956 en què per circumstàncies adverses, es va anul·lar l'orquestra. Després d'aquest comiat en Joan continuà perseverant en el treball en la cobla «Rio» de Figueres i més tard en «La Farnense» de Santa Coloma de Farners.

Havent-se jubilat, uns músics de Torroella de Montgrí demanaren la seva col·laboració. En Joan els brindà el seu treball per fer-los quedar bé, amb la condició de deixar-los quan trobessin un músic que el substituís en la feina. Aquesta postrema actuació fou una espècie de revifalla professional que, amb la duració d'un any i mig, va significar l'acomiadament definitiu de la seva professió. L'orquestra que es beneficià del darrer treball musical del mestre Lassús fou «El Foment de la Sardana» de Torroella de Montgrí.

En Joan Lassús tocà diferents instruments musicals al llarg de la seva vida activa. Els principals foren: la tenora, el violí i el saxofon. La seva tenora fou excepcional i li tenia tanta estima que no desitjaria desfer-se'n, malgrat els requeriments d'alguns companys músics, fins que a la fi la va vendre a en Josep Gispert, actualment integrant de l'orquestra «La Principal de La Bisbal».

La mitja centena de vida professional del mestre Joan Lassús compta amb un reguitzell d'anècdotes ben divertides. D'elles en relataré dues que, sortosament de final feliç, podien haver acabat en tragèdia.

ANÈCDOTA 1

Quan en Joan formava part de l'orquestra «La Farnense», aquesta fou requerida per a animar la festa de Santa Maria de Corcó, poble que es coneix també per l'Esquirol, situat a 10 quilòmetres de Roda de Ter i a 18 de Vic. Per anar-hi passaren per la sinuosa carretera que condueix al Santuari de la Salut de Sant Feliu de Pallerols. Llavors, sense asfaltar encara i havent plogut, es trobava en un estat desastrós. El xofer de l'autocar que pecava de córrer massa, en un dels nombrosos giravolts donà un cop brusc al volant, trencant la direcció del cotxe, el qual sortí de la carretera envestint una jove alzina que arrencà. El mateix passà a una segona alzina fins a arribar a una tercera que, en ser més grossa, parà el cotxe. Sols quedava el cingle davant l'autocar situat a més d'un centenar de metres d'alçària. Però com que en certes situacions per tràgiques que semblin, apareix a vegades la part còmica, resultà que un músic jove que començà aquell any a l'orquestra estava endormiscat i de sobte el despertà la forta batzegada. El noi, aleshores, en sentir que un músic exclamava que si no hagués estat per l'alzina tots ja estarien a «Can Pistras», preguntà ingènuament: Què he fet jo? És que el primer cognom del noi era Alzina.



BAR P'ELLY

Carrer del Port, 36

Telèfon 77 00 01

L'ESCALA

JOIERIA - RELLOTGERIA

J. Molinas

REPARACIONS

COPES I TROFEUS ESPORTIUS

Carrer Pintor Joan Massanet, 26

Telèfon 77 05 48

L'ESCALA

ANÈCDOTA 2

El 18 de juliol de 1936, l'amo de l'hostal de l'estació del tren de Sant Jordi Desvalls (en Miquelet) contractà l'orquestra «La Principal de Torroella de Montgrí» per amenitzar la festa del barri. En tot el matí no circulà cap tren i corrien rumors que havia esclatat la revolució, que la F.A.I. s'havia llençat al carrer i que a Barcelona hi havia molts morts.

En Joan Lassús i els altres components de l'orquestra davant d'aquest «panorama», proposaren a en Miquelet el cobrament de l'import del viatge amb autocar, renunciant al preu de la contractació. Però no s'hi avingué perquè havia mort moltes peces d'aviram i tenia por d'haver-les de tirar; a més, al·legà que Barcelona estava lluny d'ells i que a Sant Jordi hi regnava molta tranquil·litat.

La festa començà; però a mitja part del ball de nit dos homes es presentaren cridant i demanant d'auxili, puix s'havia calat foc a unes garberes de blat d'una era propera i com per art d'encantament tothom va desaparèixer del ball. Llavors en Miquelet va pagar-los l'import estipulat i els deixà marxar.

En tots els desplaçaments, els tres músics de L'Escala, eren traslladats en autocar fins a casa seva. Aquell dia, en arribar al lloc anomenat «La bassa de l'Oller», distant uns 500 metres de l'entrada de L'Escala pel costat Sud, sentiren dos cops forts a l'autocar i veieren fognades que foren resultat de dos trets de pistola de perdigons, que afortunadament no travessaren la carrosseria. El xofer parà el cotxe i en Joan, en Cinto i en Xiquet, esparverats i amb forts crits d'esglai, demanaven que no desapareixin més que eren músics.

Al cap d'una estona arribaren al lloc dos homes armats amb escopetes de cacera que, cautelosament, s'hi aproparen amb el dit al gallet. Eren dos milicians que vigilaven la carretera i els van dir que el general Franco s'havia sublevat i que es lluitava en moltes ciutats d'Espanya. Es deia que hi havia un escamot de falangistes que, fortament armats, corrien amb cotxe pels pobles disparant «a tort i a dret» i es pensaven que eren ells.

Els aconsellaren que el xofer tornés a Torroella de Montgrí i que ells acabessin d'arribar a L'Escala a peu, car abans havien enviat un company a avisar els milicians del poble i els haurien rebut a trèts. Els dos milicians els acompanyaren i en arribar a can Català van veure una vintena d'homes armats amb escopetes i pistoles.

Desfet l'equívoc cadascú es dirigí a casa seva. Però el destí (si és que s'hi pot creure), amb el seu dit fatídic, ja havia assenyalat un dels tres companys. Pocs dies abans que les tropes del general Franco entressin a Barcelona s'efectuà un bombardeig a L'Escala, morint moltes persones, una de les quals fou el malaguanyat Xiquet.

EN JOAN I L'ESCALA

Allò de què «ningú és profeta a la seva terra» sol ésser sovint una realitat; però l'extraordinària sensibilitat artística del mestre Joan Lassús, en qualsevol dels seus camps professionals, ha fet possible que el seu quefer complex i distingit el converteixi en una excepció.

L'Escala reconeix a temps les virtuts artístiques del mestre escalenc, artífex de la tenora i captador d'imatges, que ha sabut fer de la seva obra un merítos art.

Home polifacètic, senzill i escalenc per damunt de tot, ha compaginat activament la seva vida privada amb dues professions, l'exercici de les quals en mans del mestre Lassús perdurà en el records dels escalencs.

El fet d'haver estat guardonat en varies ocasions no impedeix que L'Escala li ofereixi un nou guardó: EL JUST HOMENATGE QUE ES MEREIX PER LA SEVA DIGNA TASCA COM A MESTRE, ARTISTA I ESCALENC.

PILAR PELLICER de GISPERT

L'Escala, a 19 de febrer de 1986



CALÇATS _____

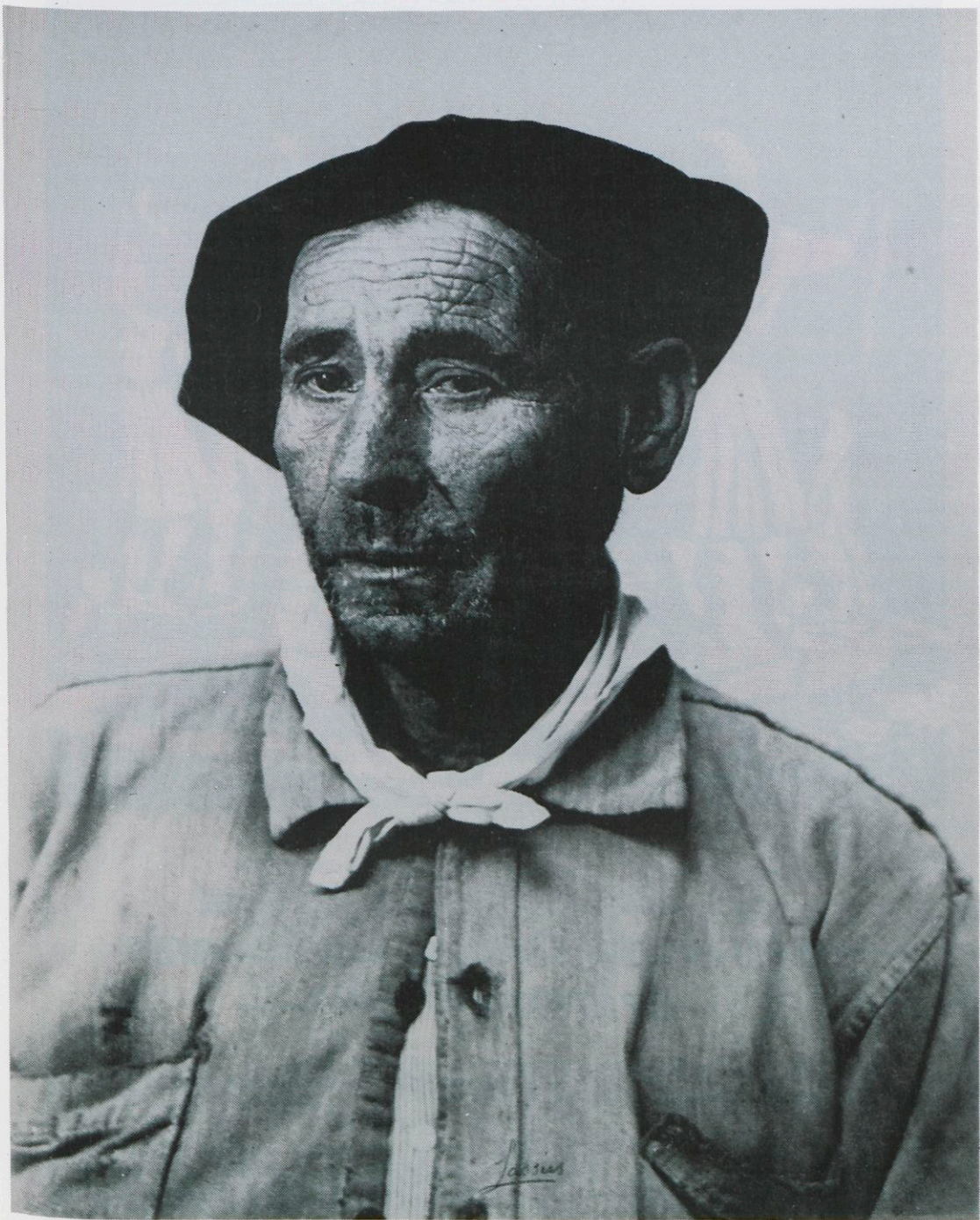
SERRA - GÜELL

C/. Del Mar, n.º 14

L'ESCALA

C/. Empordà, 1 - Tel. 78 01 12

VERGES (Gi)





*"la Caixa" és sempre present
en les manifestacions tradicionals
de la nostra terra.*



"la Caixa"

CAIXA DE PENSIONS

CANT A L'ESCALA

Sardana

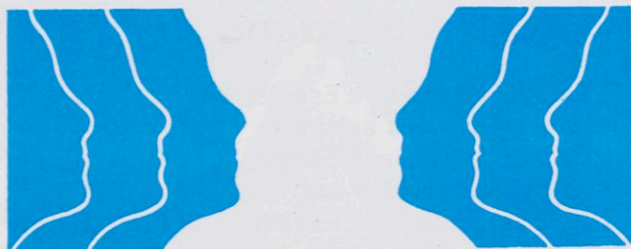
L'Escala, L'Escala, L'Escala,
la vila dels meus amors;
L'Escala, L'Escala, L'Escala,
et porto gravada al cor;
L'Escala, L'Escala, L'Escala,
quin encís el teu nom pren?:
set lletres, set campanades,
que sento dringar dins meu,
fins al darrer alè de vida
seràs mon constant anhel!

* * *

L'Escala vila encisera,
perla trobada a l'atzar,
refugi d'ardits pescaires
que aquí bastiren la llar.
L'Escala gentil donzella
que somrius arran del mar:
els anys t'han mudat el rostre,
però en el fons no has canviat.
A la Platja hi ha sardanes,
la tenora ha refilet
i desvetlla amb ses tonades
un passat jamai passat;
mirades d'amor discretes
que sols dos saben copsar,
estretes de ma secretes
que ningú pot sospitar.
Gaia vila marinera
que ets fidel als teus records;
el fill que de tu s'allunya
el fa retornar l'enyor.
Blau de cel, vol de gavina,
sol ponent, vent desfermat:
L'Escala, la meva Escala,
bella i lliure com ton mar!

Lletra i música: **LLUÍS ALBERT**

boutique



NELENE

Maranges, 15 - Téléphone 77 00 73

Monturiol, 2 - Téléphone 50 16 70

**L'ESCALA
FIGUERES**

HOTEL - RESTAURANT

AMPURIAS

Téléfon 77 02 07

L'ESCALA

ELECTRODOMESTICS

Empordà

FERRETERIA

PINTURES

MENATGE

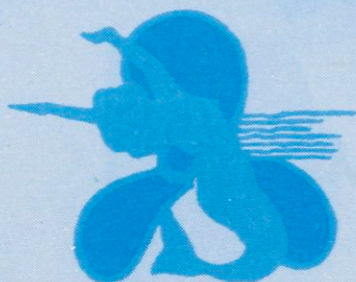
i

JARDINERIA

Carrer La Torre, 53

Telèfon 77 04 88

L'ESCALA



JOPA

nautica

Closa del Llop, s/n.

Tel. (972) 770755

L'ESCALA (Girona)

EMBARCACIONS - MOTORS - ACCESSORIS

EVINRUDE 

CARNS

Alfons Casas

Plaça Victor Català, 6 - Telèfon 77 00 93

L'ESCALA



CONCERT D'ESTIU-85. HOMENATGE A MERCÈ RIBAS SEVA, VÍDUA DE XAVIER VILANOVA

El dissabte 24 d'agost de 1985, a les 10'30 de la nit, tenia lloc a la sala d'actes del centre Cultural Municipal Xavier Vilanova el Concert d'Estiu 1985 –amb aquesta són ja tretze edicions–, organitzat com cada any pel Centre Esportiu i Recreatiu, i a càrrec de l'Orquestra la Principal de Barcelona i amb l'actuació de la Coral Emporium del CER L'Escala.

En aquesta ocasió, el Concert d'estiu es va dedicar, precisament, a la senyora Mercè Ribas Seva, vídua de Xavier Vilanova, persona molt vinculada a L'Escala i que tant va contribuir en l'adquisició del que avui dia són les instal·lacions del Centre Esportiu i Recreatiu, i que per tal motiu porten el nom del seu difunt marit, essent conegut per Centre Cultural Municipal Xavier Vilanova.

Malauradament, l'assistència de públic fou escassa i no estigué, ni de bon tros, en consonància amb la magnitud de l'acte i amb la significació especial que per al Centre Esportiu i Recreatiu suposava aquest Homenatge.



L'Home

BOUTIQUE

C/. Santa Anna, 4
Tel. 75 91 52
(L'ESTARTIT)

C/. Port
Tel. 77 15 12
(L'ESCALA)

Un any més, ens acompanyà la Cobla la Principal de Barcelona que a la primera part del Concert interpretà «**La Cova del Drac**», d'Agustí Borguñó; «**Albada**», de Jesús Ventura; «**Alt Empordà**», de Ricard Viladesau; «**En Cacaliu**», de Joaquim Serra; «**Sol Ixent**», d'Eduard Toldrà; i «**Veles i gavines**», de Lluís Albert.

A continuació era la Coral Emporium del CER L'Escala, dirigida per la seva directora Srta. Roser Sureda, qui cantà «**La Barqueta**» (cançó popular), «**L'Empar**» (sardana de J. Vilà), «**La Gavina**» (havanera d'en Sirés), «**Donzella escalenca**» (vals mariner, amb lletra de Joan Ballesta «Calafat» i música de Lluís Albert), «**Cant d'Octubre**» (lletra de Víctor Català i música de Lluís Albert), «**Cala Montgó**» (de Ramon Carreras, i especialment dedicada a la família Vilanova) i «**Cant a L'Escala**» (amb lletra i música de Lluís Albert).

A mitja actuació de la Coral Empòrium, es procedí al moment de l'homenatge. Josep Vilabrú, presentador del Concert durant la vetllada, adreçà unes paraules d'agraïment a la vídua Vilanova, després de recordar la seva estimable ajuda en fer possible que el Centre Esportiu i Recreatiu pogués comptar amb unes instal·lacions —anhel constant des que es fundà l'Entitat— com les del Centre Cultural Municipal Xavier Vilanova, autèntica realitat àvia dia, tot i que els socis i els escalencs, en general, no acudeixin gaire assíduament als actes que hi tenen lloc, i no s'hi dongui la importància que significa poder disposar d'aquests locals, dels quals, tot el poble, qui més qui menys, s'ha beneficiat.

Tot seguit, prengué la paraula, tota emocionada, l'homenatjada, donant les gràcies per totes les atencions rebudes dels escalencs i destacant algunes amistats d'especial significació per a ella i la seva família, manifestant que se sentia molt satisfeta d'haver contribuït a la memòria del seu marit, amb el Centre Esportiu i Recreatiu, i constatar-ne el seu dinamisme i utilitat.

La publilla del CER, Manoli Ponce, i les respectives dames d'honor, Gemma Tubau i Mònica Pons, lliuraren uns rams de flors a la Sra. Vilanova i a les seves filles Mercè i Consol, cosa que també va fer la senyora Nuri Callol, molt vinculada a la família Vilanova.

Àngel Rodríguez, president del CER, i el batlle Sr. Rafel Bruguera, respectivament, varen fer lliurament a la senyora Vilanova d'unes plaques d'homenatge.

Es va reemprendre el Concert amb l'actuació de la Coral Empòrium, ara a veus mixtes, oferint «**Queixa**», del compositor alemany Gluck, «**Nabucco**», de Verdi, «**Evocació al Pirineu**», de Martínez Valls, i «**Vell Mariner**», cançó popular.

Posava cloenda a l'acte la Cobla la Principal de Barcelona amb «**Puigsoliu**», de Joaquim Serra i «**El cant dels ocells**» (glossa) de Jesús Ventura, interpretant finalment i, com a homenatge pòstum al recentment finat Francesc Mas i Ros, la cèlebre sardana «**La Santa Espina**».

FÈLIX GUANTER

PASTISSERIA-BOMBONERIA



**Es complau en oferir les seves
mes escollides elaboracions**

TARTES GELADES

REPOSTERIA FINA

CANAPES

PASTES SALADES I DE TE

i la seva especialitat

ESCULLS

PROVEU-LOS!

Maranges, 16 - Telèfon 77 00 89

L'ESCALA



PERRUQUERIA

— TORRENT —

PER HOMES I DONES

Carrer del Mar, 3 - Tel. 77 01 64

L'ESCALA

LAMPISTERIA



JOSEP BOSCH

Ronda Pedró, 46
Telèfon 77 06 49

L'ESCALA
(Girona)

L'ESCALA, MARÇ DEL 1986

L'any 1935 vaig veure en un aparador de la casa Bagués dedicada a la venda de material fotogràfic situada en el carrer de Sant Pau de Barcelona, una càmera fotogràfica de placa, tamany 6/9, amb objectiu Tessar Zeiss de segona mà, o sigui usada, de la qual em varen demanar 600 ptes. En aquella època per a mi una era quantitat astronòmica. Al cap de tres mesos vaig poder recollir eixa quantitat i vaig anar expressament a Barcelona per si encara la tenien. Efectivament, encara hi era i també vaig adquirir 6 xàssis, tots els tenien. Amb aquell aparell he realitzat la major part de la meua obra i encara la conservo. He de remarcar que està tan ben construïda que no ha tingut mai cap avaria.

L'any 1939, acabada la guerra civil, vaig convèncer els companys músics de L'Escala, de reorganitzar la Cobla Orquestra que hi havia hagut a la nostra Vila, la qual cosa portàrem a terme. En aquell mateix any, ens contractaren per la Festa Major de la Selva de Mar. El segon dia com que al matí no tocàvem sardanes sinó 5 ballables i podien prescindir de mi, després d'esmorzar vaig emprendre el camí del Monestir de Sant Pere de Roda al qual vaig arribar després de fer moltes giragones i marrades puix no hi havia cap camí fressat. Per aprofitar el material, ja que només disposava de 6 plaques, em vaig dedicar a examinar el Monestir. L'espectacle de les tràgiques ruïnes del Monestir, era impressionant; estava jo sol, puix llavors no hi havia guarda, i regnava gran silenci interromput de tant en tant pel xiscle d'una au de presa. De sobte vingué de mar una espessa boira que en pocs moments va envair el recinte, i en filtrar-se la boira pels finestrals esventrallats, per un curiós fenomen òptic, semblava que les parets es movien. Era un espectacle fascinant que al mateix temps produïa basarda.

Contrariat, em vaig prometre a mi mateix que no em mouria d'allí fins l'hora de les sardanes de la tarda, encara que m'hagués de quedar sense dinar. Al cap d'una hora més o menys, la boira desaparagué tant misteriosament com havia vingut, i vaig poder assolir el meu objectiu. El resultat foren unes fotos inèdites que ja no es podran repetir, puix al meu entendre, la restauració realitzada és un lamentable «pastiche».

En la glaçada de l'any 1956 vaig descobrir en l'arc de pedra que la capriciosa natura va construir, en el portitxol, un espectacle fascinant. El ruixim de la forta tramuntana degut a la baixa temperatura quedava glaçat formant unes belles estalactites de gel. Per obtenir la foto, calia baixar per la penya, la qual cosa en circumstàncies normals és molt difícil, (ara a l'edat que tinc no hi baixaria), però en aquella ocasió hi vaig baixar agafant-me amb preocupació a les protuberàncies que formava el glaç de les roques. Si hagués caigut al mar segurament no ho hauria pogut contar puix estàvem a 12 graus sota zero i feia una forta tramuntana. Per una estranya reacció de la psicologia humana, en aquell moment no pensava en mi sinó que de caure al mar s'inutilitzaria la càmera. Afortunadament tot acabà bé, i vaig obtenir unes esplèndides fotografies, una de les quals va publicar «Destino», il·lustrant l'article que va publicar en Josep Pla parlant de la glaçada de l'Empordà. Podria dir moltes altres coses, però per no allargar massa aquest escrit, us diré que totes les transformacions en el paisatge de la nostra vila dels seus voltants, des de Montgó fins a Sant Martí d'Empúries, ho tinc tot enregistrat a casa meua en fotografies o en clixés inèdits, i les generacions futures, gràcies a mi, podran veure com era L'Escala abans que ells vinguessin al món. I consti que ni ara ni més endavant pretenc cap honor ni recompensa, puix em basta i sobra la satisfacció i el plaer que m'ha proporcionat el realitzar la meua obra. Ara bé; hi ha un axioma que no falla mai, i és que ningú és profeta a la seva terra, i en aquest aspecte jo no podia ésser una excepció, sinó que l'he superat, puix la revista local l'Escalenc ha reproduït moltes fotografies meves sense demanar-me consentiment i sense posar el meu nom i fent constar que eren de l'arxiu de Montserrat Sureda. I jo em pregunto, quin concepte en tenen aquests senyors i eixa senyora de la dignitat humana?

I si en aquesta ocasió he decidit acceptar l'homenatge que em dediquen els bons amics de l'Aplec de la Sardana, ha estat que per una paradoxa no interpretin la meua modèstia com una forma de supèrbia. Res més.

JOAN LASSÚS

CONSTRUCCIONS

Ll. Parramont

Closa d'en Llop
Telèfon 77 07 15

L'ESCALA

**ESMORZARS
I BERENARS**

GRANJA BAR L'ARCADA

**ESPECIALITATS: ENTREPANS
XOCOLATA DESFETA
CREMA CATALANA
SUISSOS
XOCOLATA AMB XURRUS**

C/. Alfoli, 11

L'ESCALA

QUEVIURES



Plaça Mercat

Telèfon 77 00 82

L'ESCALA

SASTRERIA



Vila Brava

Carrer del Port, 25 - Telèf. 77 02 21

L'ESCALA Costa Brava

EL VELL LLAGUT

Igual que el seu amo, el llagut és mort...

No sé si el tenia d'herència o per encàrrec seu, va sortir de Can Badoret; jo només sé que, anys enrera, tothom podia veure a en Rafalet camí de la Creu amb el cabàs ple d'eines per tenir-lo sempre a punt per baixar l'escart. Feia la feina amb tanta paciència que les hores no comptaven. Tenia una línia bonica i aquell llagut es veia satisfet i coratjós... Res li faltava i, menys, estima...

Ara fa llàstima... Ha perdut el color, arraconat en el «Fondo petit» resta sol, cares a aquell escart que tan lleuger baixava i pel qual mai més tornarà a poder lliscar.

Resta sense pals, ni palanquis que l'aguantin. El llagut és mort... Per què ara que més el necessito resta aquí oblidat?

Si en fer-nos vells és com més agraeixes els pals per sostenir-te i els palanquis ben amarrats per aguantar les «grupades» i el temps enverinat...

És trist, tampoc tenim la «Clota» per anar-hi a descansar.

Si en terra no tenim cementiri, perquè se'ns nega la mar?

Si de joves hi feinejàvem, perquè no engolir-nos ara que som vells per tota l'eternitat?



MONTSERRAT SUREDA

La Creu, lloc de pau
i repòs dels bots.

Aquí, el vell llagut
hi repòsà molt temps.

Fotos Gildo

Revelat de pel·lícules en color i blanc i negre en 24 hores

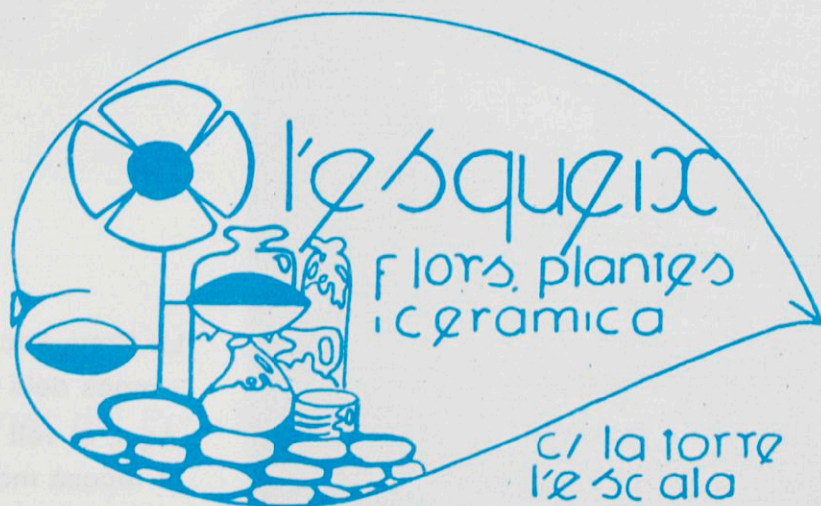
Venda de material fotogràfic

Reportatges i Fotografies carnet

Carrer, del Mar, 11

Telèfon 77 03 79

L'ESCALA





Botigues

ELENA

MODES - FOTOGRAFIA - ESPORTS

C/. DEL PORT, 17 i PLATJA - TEL. 77 01 03

AVDA. RIELLS, 58 - TEL. 77 17 52

L'ESCALA (COSTA BRAVA)

PENSIO-RESTAURANT

Can Roura

Telèfon 77 03 05

SANT MARTI D'EMPURIES
L'ESCALA - Costa Brava



HOTEL

Río Mar

Sant Martí d'Empúries
Telèfon 77 03 62

L'ESCALA



LA TENORA D'EN LASSÚS

El so de la tenora d'en Lassús va unit als meus entranyables records d'adolescència. Era un so dens, pastós, arrodonit...

Eren els anys de la post-guerra, quan ell era el solista de La Principal de L'Escala. En aquelles audicions vaig anar covant el meu amor a la sardana i la meva passió per la música. De moment, la meva màxima ambició era poder arribar a compondre sardanes que tinguessin uns cants de tenora com aquells que interpretava en Lassús al front de la nostra cobla. D'aquell senzill repertori en podria citar uns quants títols: «Somrienta», de Vicenç Bou; «La Festa Major», d'Enric Morera; «Esclat d'amor» i «L'Arc de Triomf», del Xaxu... Però, d'aquell enfilall de llunyanes melodies, me'n va quedar gravada sobretot, una: un planyívol cant de tenora que de llavors ençà mai més he escoltat. És una misteriosa melodia que no m'ha estat possible d'identificar, malgrat que la meva coneguda dèria de remenar solfes velles m'ha permès fer moltes troballes. En aquest sentit, recordo per exemple la il·lusió que em va fer un dia el trobar una groguenca partitella de tenora que corresponia a una sardana que el meu pare cantava amb emoció per haver-la sentit interpretar a l'Albert Martí, aquí a L'Escala, a principis de segle. Va resultar ser una desconeguda sardana d'en Josep Serra, de Peralada, titulada «Sospirs del cor».

Però, per més que he cercat, la meva misteriosa melodia no l'he trobat enlloc. Fa pocs dies, parlant-ne amb l'amic Lassús, li vaig cantar i em va dir que, efectivament s'assemblava a una sardana molt bonica que ell tocava i que no havia sentit interpretar a ningú més, però que havia perdut els papers i que no recordava com li havia vingut a les mans ni el nom de l'autor. Em va dir només un títol que li semblava recordar i que d'ara en endavant em servirà de pista per a seguir el rastre de l'enigmàtica sardana. I ara ho faré amb més curiositat que mai, perquè, és el cas que, la melodia que jo li vaig cantar difereix

Fincas BALLESTA

(AGUSTINA BALLESTA LLINAS)

Agència de la Propietat Immobiliària

LLOGUER i VENDA de:

XALETS - APARTAMENTS

PARCEL·LES i TERRENYS

**Agència d'Assegurances
de OCCIDENTE S. A.**

Carrer de Gràcia, 9

Telèfon 77 01 88

L'ESCALA

notablement de les notes autèntiques que ell recordava perfectament. Per tant, aquell cant de tenora que jo tinc al cap des de la meva joventut, potser no ha existit mai: podria ésser en realitat una variació melòdica pròpia, o sigui el primer fruit d'una incipient vocació de compositor desvetllada al màgic conjur de la tenora d'en Lassús...

Moltes gràcies, doncs, amic Joan!

Les melodies que desgranaves amb la teva tenora se les va endur el vent «espais enlaire per mai més» –com diu Guimerà a «Les fulles seques»–, però ens han quedat les teves evocadores fotografies i amb elles el record nostàlgic d'aquella Escala, avui gairebé desapareguda, que va escoltar aquell so tan dolç i enyoradís de la teva tenora...

LLUÍS ALBERT

Joan Lassús i Lluís Albert, de parella, tocant la tenora a la cobla Foment de la Sardana, el dia de la seva presentació a la Plaça de Torroella de Montgrí (4-1-1975)



BOUTIQUE

بانتاجي

Avda. Ave Maria s/n

Telèfon 77 04 37

L'ESCALA



CONSTRUCCIONS

Ginés

**VENDA DIRECTA
DE CASES I TERRENYS**

Els desitja una bona diada de l'Aplec

c/. Tramuntana
Telèfon 77 05 43

L'ESCALA

ESTETICA

Depilació a la cera
Massatge facial
Maquillatge
Tractament cutis
Neteja cutis
Pedicura
Depilació elèctrica

LA FLOR

NOVETATS

"Bolsos"
Articles regal
Perfumeria
Articles pell
Bijuteria
Mitjes

Carrer Port, 43 - Tel. 77 15 52

L'ESCALA

FERRETERIA - ELECTRODOMESTICS

Josep Costals

Distribuidor de **CAMPING GAS**

Germans Masferrer, 41
Carrer del Port, 56
Telèfon 77 03 18

L'ESCALA



**INSTAL·LACIONS ELECTRIQUES
SANITARIES i CALEFACCIO**

J. Ribas Torrent

Carrer El Greco, 2
Teléfon 77 02 28

L'ESCALA



FUSTERIA

Esteve Ribas

c/ Riera, 50

L'ESCALA

L'ESCALA

portant les vêtements par le vent
divers l'ampère de l'Escala

**CONFECCIONS
GENERES DE PUNT**

JUYNAR

Carrer de Gràcia, 4

Telèfon 77 07 47

L'ESCALA

MAGATZEMS

TITÜS

S. A.

CONGELATS

**CONCESSIONARI
GELATS**



Ctra. Viladamat
A Palafrugell, Km. 7
Tels. (972) 77 04 04
- 508 - 584
L'ESCALA (Girona)



MAGATZEMS

TITÜS

S. A.

BEGUDES:

**DAMM HENNINGER LA CASERA
TRINARANJUS LLET RANIA LLET LETONA
AIGUA DE VICHY AIGUA DE VILADRAU
VINS LA—VID FRUCO CODORNIU**

Ctra. Viladamat A Palafrugell, Km. 7
Tels. (972) 77 04 04 - 508 - 584

L'ESCALA (Girona)

L'ESCALA

Com una nau que en terra ferma cala
portant les veles inflades pel vent,
diviso l'àmplia mola de L'Escala
que viu plàcidament
la gràcia marinera feta gala
sota d'un cel blavós i transparent.

En tant, Montgó dóna la benvinguda
entre pins de plomall esmaragdí
que festegen la cova esmaperduda
i el cingle gegantí,
emmirallat-se en l'aigua remoguda
pel pas de l'ona i el bleix del garbí.

Aprés, l'Empúries, clàssica i senyora,
flanqueja pel cantó atramuntanat
i és per la història, divisa i penyora
de sa fecunditat
per la cultura que aflora a tothora
i les empremtes que ella ens ha deixat.

I entre Montgó i Empúries, s'hi agermana
la vila airosa que té un ample pit
per absorbir tota la tramuntana
que a voltes, dia i nit,
es congria en el llarg de nostra plana
tot palesant el seu potent delit.

Però, després, ve una pau octaviana...
la mar s'aquieta i tota flora riu.
L'Escala pescadora s'engalana
puix en ella hi fa niu
la pesca, l'havanera i la sardana
com tres farells que la fama reviu.

I canta amb la il·lusió de veus timbrades
i pesca amb l'esperança d'abundor
i dansa amb les mans sempre agermanades
i porta a dintre el cor
unes ànsies de vida insospitades
riques de fe en l'esdevenidor.

FÈLIX GRAELLS I FARRÓ

**CARNS I EMBOTITS
DE QUALITAT**

Pere Gardella

ESPECIALITATS:

**BOTIFARRA NEGRE, BLANCA
CATALANA I FUET**

Carrer del Port, 26

Telèfon 77 06 05

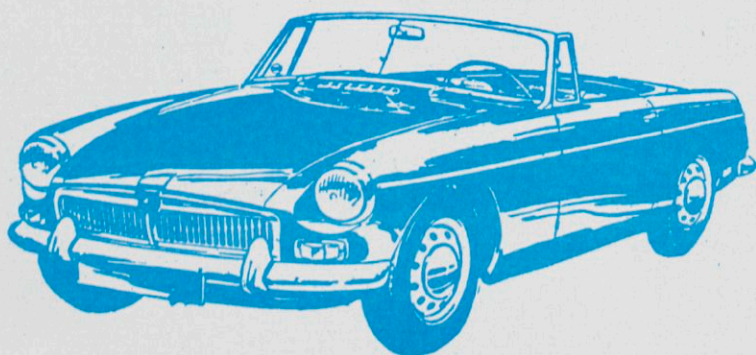
L'ESCALA



**PER APROVAR ES INDISPENSABLE
SABER CONDUIR**

MAXIMA EFICACIA EN

AUTO ESCOLA MARINA



ESTEM AL VOSTRE SERVEI:

MARTI MORENO, EMILI SERRA, MIQUEL BAIX

Avda. Ave. Maria s/n
Telèfon 77 06 78

L'ESCALA

**AUTOSERVEI
QUEVIURES**

NURIA



**SALUDA A TOTS ELS SARDANISTES
I ELS DESITJA UNA BONA BALLADA**

c/. Maranges, 25
Telèfon 77 18 99

L'ESCALA

HOSTAL - RESTAURANT



POCH

Carrer de Gràcia, 10 - Tel. 77 00 92

L'ESCALA
(Costa Brava)

RESTAURANT
SNACK BAR



MAR i CEL

Avda. Riells, 50
Telèfon 77 17 51

L'ESCALA

REPORTATGE DE FEBRER

Hi havia una vegada un conte que no volia ésser conte...

L'Andreu tenia una màquina de fer fotografies que havia comprat en una botigueta que fa xamfrà, al capdavant del carrer major d'un poblet anomenat PAU. Ell era vilatà de Pau i reporter d'un important diari que duia el nom de «La Guspira». Renoi quin diari! Ho deia tot, aconseguia les exclusives en les entrevistes i les fotografies eren les millors i més fresques del mercat de notícies.

Un dia l'Andreu va rebre una trucada anònima. El convidaven a passar uns dies a Cofoilandia. L'Andreu no havia sentit mai aquest nom. Agafà l'Atlas i per més que el va buscar no el trobà. Havia de ser a les vuit del vespre del dia vint-i-vuit de febrer a les escales de l'església on el recullirien. L'Andreu decidí anar-hi.

Era un dia de molta tramuntana i havia de tancar els ulls perquè la sorra de la Platja no els hi ferís. De sobte, l'udolar del vent era més intens, el fred penetrant i les campanes tocaven estrepitosament com empenyides per un huracà.

En un instant, però, els seus sentits li comunicaren que alguna cosa havia canviat i obrí els ulls. Ospa! —exclamà— on sóc? Davant seu s'estenia una vall, verda com el verd més verd, farcida de ruelles vermelles i de lilàs florits. Al fons hi havia una muntanyeta coronada per un poble de casones blanques.

On sóc? —repetí— Com he arribat aquí? Mentre, veia que dues persones se li atansaven amb un somriure obert i franc.

—Benvingut a Cofoilandia, Andreu! —cada vegada estava més sorprés i ho mirava amb ulls estorats. Inconscientment allargà la mà per veure si duia la màquina i efectivament la duia—.

—Hola, quina hora és?

—Doncs, són les vuit i cinc minuts del vespre.

—De quin dia?

—Doncs, del dia 28 de febrer de 1986.

—Suposo que no estem parlant seriosament, no poden ser les vuit del vespre quan el Sol en un mes de febrer il·lumina tan intensament.

—No, no és el Sol, és la Lluna. Tant de dia com de nit gaudim de la mateixa claror, aquest fet ens permet obtenir una energia natural que ens és necessària a les nostres llars.

—I, que me'n dieu dels lilàs i les ruelles? Com és que estan florits en aquest temps?

Es que en aquest poble el temps no té ordre ni concert. Els ve bé de florir, doncs, floreixen. Això sí, sempre es posen d'acord i el camp es veu ornamentat per tres colors com a mínim.

—Apa, anem cap al poble. Veuràs més coses i t'ensenyarem els arxius on consta la romàntica història de la nostra vila.

Mentre, l'Andreu començà a preparar els carrets per a poder impressionar totes aquelles imatges idíl·liques que l'envoltaven i els vilatans feien els preparatius per un gran sopar.



ADOLF COSTALS

CONSTRUCTORS D'OBRES

Carrer Pirineus (Pinedes del Port)
Telèfon 77 09 91

L'ESCALA

ALIMENTACIO

Costa Brava

Avinguda Girona
Telèfon 77 06 46

L'ESCALA

Les cases eren d'una sola planta a grans finestrals. Totes tenien un hortet on cultivaven els seus aliments i un jardí amb plantes exòtiques. La plaça de la vila no era de ciment sinó de gespa-flonja i estava plena de gent fent petar la xerrada. La biblioteca i els seus arxius estaven a l'abast de tothom. L'educació s'impartia a tots per igual, no estava classificada per cursos ni compensada per títols. Era una societat on un no era més que l'altre, i a més a més no hi havia aquest sentiment de competitivitat. El treball era ben remunerat, però no, materialment, i ningú estava a l'atur. Ningú veia la idea de jubilació com quelcom frustant. No hi havia Ajuntament, no era necessari perquè l'harmonia regnava sempre en el poble. Els problemes se solucionaven pel diàleg, i l'economia es basava en un sistema autosuficient.

—Oh! quin reportatge! Això és dinamita pura! —la màquina no parava de disparar—.

El sopar era exquisit. La beguda, dolça i amarga alhora, feia que l'Andreu entrés, poc a poc, en el món dels somnis.

Es despertà amb una esgarripança. Era al seu llit. El seu estimat llit de fusta de roure.

D'un salt agafà la màquina. Havien estat tirades trenta-sis fotografies del carret. Era tan incomprendible tot!

Anà a l'estudi de revelació per desfer l'entrellat de tot allò que li havia succeït.

Les fotografies es van velar, només quedava la d'un camp de ruelles roges com el foc.

—Havia estat tot un somni? Tant se val. Al cap i a la fi, somniar és tan bonic.

MONTSE i ASSUMPCIÓ POUS COSTAL

HOTEL - RESIDENCIA

podium

RESTAURANTE - SNACK-BAR

C/. De Gràcia, 81

Telèfons 77 06 52 - 77 03 80

L'ESCALA

vacances l'escala



**Agència immobiliària
lloguers i vendes de:**

**APARTAMENTS
CASES
XALETS
BUNGALOWS**

**ASSEGURANCES
LA CATALANA**

Jaume Batlle
Agent d'assegurances

Núria Albert A.P.I.

**Avda. Riells, 14 - Poble Sec, 5
Tel. 972 - 77 09 74**

**L'ESCALA
(Girona)**



Bar Manolo

GRAN VARIEDAD DE

TAPAS

BOCADILLOS

MARISCOS

Y LA ESPECIALIDAD DE

GAMBAS A LA MANOLO

c/. L'avi Xaxu

L'ESCALA

ELECTRODOMESTICS

LINDAN

A. PRADO

COLOR PAL - SECAM

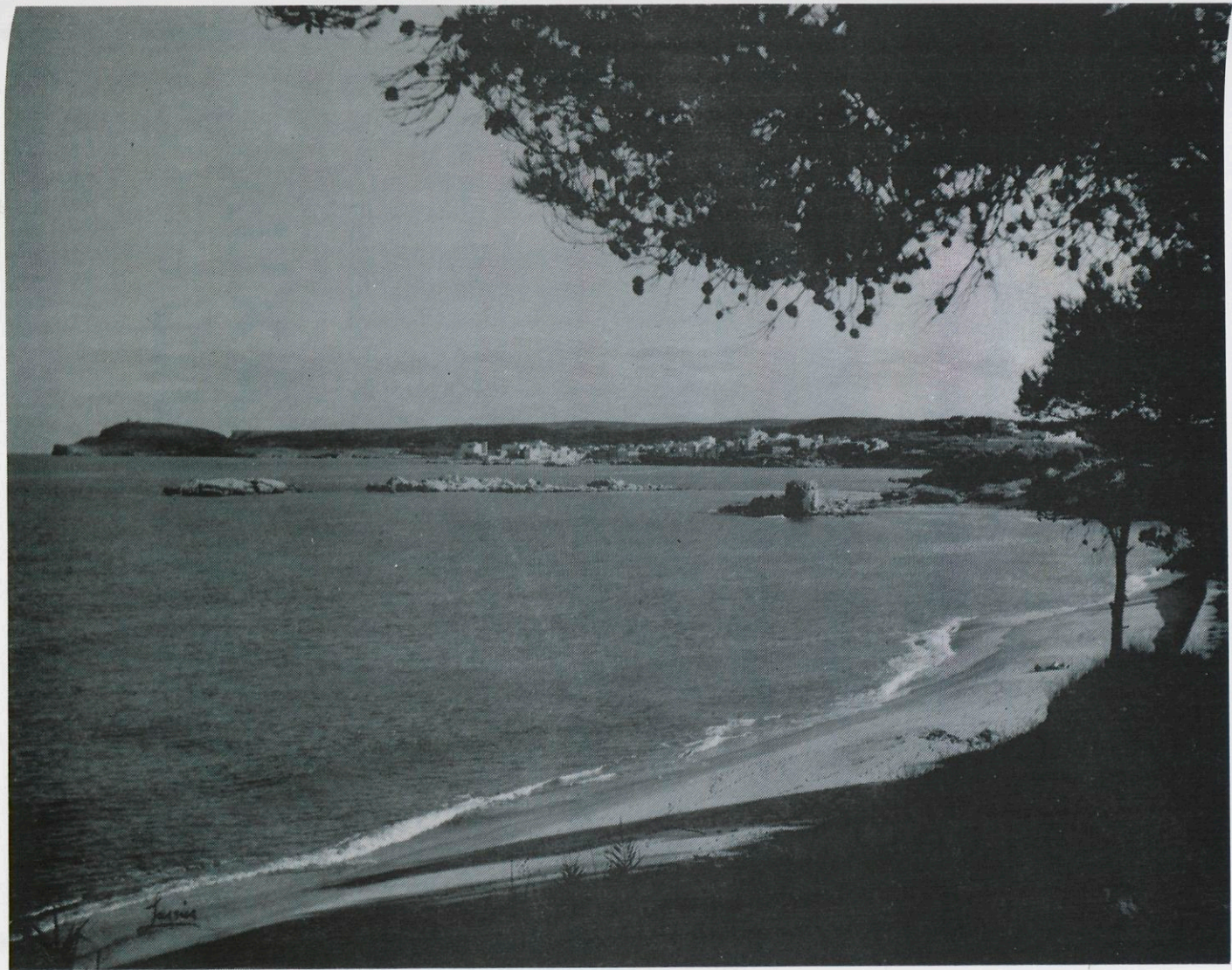
DISTRIBUIDOR DE

PHILIPS-GRUNDIG

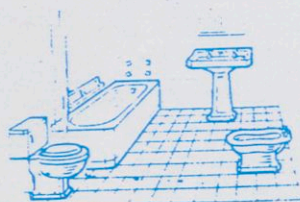
INSTAL·LACIONS D'ALARMA CONTRA ROBOS

Plaça Escoles - Telèfon 77 04 90

L'ESCALA



ELECTRICITAT - FONTANERIA



Ramon Pratsevall

c/. Germans Masferrer, 37

Telèfon 77 05 25

L'ESCALA (Girona)

Administración de Fincas

**Alquileres de Villas
y Apartamentos**

DELEGADO

FINANCIERA NACIONAL DE SEGUROS

Fincas «XAXU»

JUAN VICENS MORNAU

Despacho Agencia "Xaxu"
Plaza Iglesia - Tel. 77 02 10

LA ESCALA
Costa Brava

CREACIONES INFANTILES

CANASTILLAS
ARTICULOS PARA SEÑORA
TODO PARA EL BEBE



M^a Teresa Pellicer

Sta. Màxima, 8

Telèfon 77 02 27

L'ESCALA

RAMIRO PALAU

INSTA AGUA Y ELECTRICIDAD
Perchel 41-43 Tel: 77 03 60
La Escala (Gerona)



SERVICIO TECNICO OFICIAL

G - 849



INSTAL·LACIONS I REPARACIONS

D'ELECTRICITAT I FONTANERIA

GAS i CALEFACCIO

INTERHOME

BUSCAMOS

Chalets para alquilar. Ventajas para usted:

- Empresa suiza
- Publicidad gratuita en toda Europa
- Tramitación claramente definida
- Clientela internacional
- Anulaciones pagadas
- Usted puede reservarse los periodos que desee
- Le informamos regularmente
- Pagos puntuales/discreción absoluta
- Oficinas locales abiertas durante todo el año.
- Rentabilidad máxima.

Le asesoramos personalmente
o le enviamos más informes.

No dude en contactarnos.

INTERHOME

Enriqueta Palau
Carrer Perxel, 41-43
E - L'Escala/Girona
Tel. 72-77 13 11

LA SARDANA

UNA COSA MOLT NOSTRA

Tots els poetes han lloat la sardana, tots el catalans la tenim dins el cor. La sardana és senzilla i austera. Per copsar-ne tota la bellesa la sardana no es pot contemplar només. S'ha de ballar!... s'ha de sentir per dintre tota la tècnica, tota la complexitat (paradoxa de senzillesa), tota la tendresa i sentiments que provoca.

Tothom hi cap al cercle, joves i vells, infants, rics i pobres. És veritat que la rotllana és un cercle tancat, però s'obre en qualsevol moment a tothom que s'hi apropa. És un ball de parelles i alhora de tothom. Hi ha qui la mena, compta i reparteix els punts, però tots hi som iguals. És d'una part, pausada, serena, assenyada, per l'altra saltironeja riallera i jove com el rierol entre les muntanyes, però no perd mai el cap ni el pas.

Una persona amb qui comentava l'estiu passat, la pena que els joves no omplissin les ballades de l'aplec, ni dels vespres a la platja, em deia: -És que la sardana és austera, s'ha de tenir atenció als punts i als canvis. I comentàvem... No podria ser que pel ritme de vida de la joventut, massa dinàmic, corprès només per la imatge i el moviment no controlat, no fos capaç de trobar-hi el gust, d'extasiar-se? (la sardana ben ballada i puntejada és una mena d'èxtasi) Quina llàstima!... La serenor d'una sardana és tant o més bella que una posta de sol.

La sardana és eufòria, és rauxa, és tendresa i inspiració, però no podem oblidar el paper que hi representa la cobla, que barrejada a tot el que acabem de dir dóna aquest conjunt harmoniós format pels compassos, pels punts i contrapunts. També la cobla té la seva història i està del tot lligada a la nostra dansa. La cobla abans era formada de tibles, flabiol i tamborí, de sac de gemecs i d'algun instrument de metall. Hi havia diferents estils i menes de sardanes. Va ser en Pep Ventura en Pep de la tenora com molts l'anomenen, qui va donar-li la seva estructura actual, unificada.

Els instruments d'avui, com tots sabem són: el flaviol i tamborí que obren la dansa, i el contrapunt, dues tibles, dues tenores, instrument d'origen rossellonès que Pep Ventura incorporà, dos cornetins, dos fiscorns, trombó i contrabaix, popularment anomenat «berra».

La cobla té una sonoritat rude i penetrant, alegre i melanconiosa, que és una de les característiques més distintives i entranyables de la nostra música popular.



PEIXATERIA

XIFRA

**c/. Sta. Màxima
Telèfon 77 01 45**

L'ESCALA

IMMOBILIARIA

Roser Ballesta

A. P. I.

VENDA:

**TERRENYS - FINQUES RUSTIQUES
APARTAMENTS - XALETs**

Informació i venda:

Carrer de Gràcia, 2 - Tel. 77 01 77

L'ESCALA

Quin deu ésser el seu origen? No ho sabem gaire. Des de molt antic es ballava en rotllana, al voltant del foc, a l'entorn de les garbes de blat en temps de collites. Els grecs de l'antigor –Homer mateix en parla– tenien danses on els balladors es prenién les mans en una ampla rotllana. La llegenda diu, que va néixer a l'Empordà: recordem el pastor i la sirena, els íbers i els grecs, al bell mig de la plana empordanesa, entre mar i muntanya, entre Pirene i la Mediterrània, aquest indret obert i assolellat com un ample badiu, de cels nets i aclarits on tot és frondositat. No seria estrany que la bellesa de l'entorn anés configurant la sardana.

En parlar de la sardana, penso en el nostre poeta Maragall, que sabé fer tan diàfana la seva poesia dedicada a la sardana. Fixem-nos en les metàfores tan destres i agudes de les seves estrofes:

«Ja es decanta a l'esquerra i vacil·la
ja volta altra volta a la dreta dubtant
i se'n torna i retorna intranquil·la
com mal orientada l'agulla d'imant».

Com ens descriu els personatges del seu temps, com en fa el retrat!... quina expressió tan certera!

«Els fadrins com guerrers que fan via
ardits la puntegen, les verges no tant,
més devots d'una santa harmonia
tots van els compassos i els passos comptant»...

I fa remarcar Maragall, l'esperit de puresa i germanor que anima als balladors de sardanes:

«No és la dansa lasciva, innoble
els uns parells d'altres, desaparellant:
és la dansa sencera d'un poble
que estima i avança donant-se les mans»

Esperit patriòtic de la nostra terra, que tots els catalans sentim molt endins de l'ànima i exterioritzem de moltes maneres:

«Ja hi tornarem de parella en parella
Tota una Pàtria cabrà en eixa anella,
i els pobles diran:

LA SARDANA ÉS LA DANSA MÉS BELLA
DE TOTES LES DANSES QUE ES FAN I ES DESFAN».

DIPOSIT DE BEGUDES

Pere Gironés i Clúa

VINS - AIGÜES MINERALS - REFRESCS EN GENERAL

**San Miguel - Campo Viejo - Freixanet - La Casera - Vichy
Malavella - Ribes - Pascual - Rania - Cacaolat**

c/. Canyet, 8
Telèfon 77 03 70

L'ESCALA

Llibreria Ballesta

Diaris i Llibres - Material escolar i d'oficina

**VENDA DE MATERIAL FOTOGRAFIC
REVELAT DE PELICULES EN COLOR i BLANC i NEGRE**

Carrer Joan Massanet, 7 - Tel. 77 01 77

L'ESCALA

**CARNISSERIA
TOSSINERIA**

FERMÍ VILÀ



**Carnisseria FERMÍ VILÀ al vostre servei
Carns, embotits i formatges de molt bona qualitat.**

Us esperem!

**Carrer Torra, 43
Telèfon 77 14 02**

L'ESCALA

Un Banco para todos, que es de muchos.

*A la hora de elegir un banco, elija un banco que es expresión
de firmeza y rentabilidad.*

Elija el Banco Central.

Un Banco que es de muchos y que también puede ser de Ud.



BANCO CENTRAL
Su Banco amigo.



TAMBÉ S'HI VAL MIRAR ENRERA

Hem arribat a l'onzè Aplec, que celebrem enguany; els 10 ja superats donen una certa perspectiva per poder mirar enrera i resumir unes dades que poden tenir interès per repassar el que s'ha fet.

Quan els aplecs de sardana sorgien arreu i moltes poblacions portaven anys en tal activitat, ací a L'Escala no s'aconseguia organitzar el primer, costava començar. Segurament ja es devia considerar prou «aplec» els dies de Festa Major en què s'interpretaven més de cent sardanes, o les ballades setmanals tot l'estiu i en destacades festivitats locals.

No obstant, la nostra vila havia d'incorporar-se a la llista, perquè som el rovell de l'ou de l'Empordà, i l'Empordà és el bressol de la sardana. L'escriptor Josep Pla, en el seu llibre «Viatge a la Catalunya Vella», diu:

«Les sardanes s'han popularitzat molt i encara es populitzaran més. Bàsicament, però, l'Empordà continua essent la pedra de toc d'aquesta música. Jo ja no ballo sardanes, però m'agrada veure'n ballar en pobles de tradició sardanística: L'Escala, Sant Pere Pescador... Sovint he observat la cara de satisfacció, d'intens plaer, que presenta un home o una dona amb els braços enlaire, els peus lliurats al joc de la música...»

I arribà el Primer Aplec el 1976; tres cobles varen tocar 32 sardanes. Després, en tots els anys següents, han actuat quatre cobles, executant 40 sardanes: 16 al matí i 18 per la tarda, en el Passeig de Lluís Albert; a la nit, 6 més a la Platja.

La cobla Ciutat de Girona hi ha estat present tots els anys, excepte el 1984; també la «Baix Empordà» ha repetit en 5 anyades i la «Costa Brava» ha vingut en 4; les altres sols les hem sentit en una ocasió o dues.

Mirant la Guia d'Aplecs d'aquest any, comprovem que se'n celebren en 126 llocs diferents. Les poblacions més veteranes són: Caldes de Malavella, que festeja el 37, Figueres (35), La Bisbal, Olot i Banyoles (34), Anglès (32).

El temps ha estat al costat dels organitzadors, per allò que diem: «Bona gent, bon temps», i mai s'ha hagut de suspendre cap sessió. Únicament quan s'últimaven els preparatius pel Primer Aplec, la camisa no arribava a la pell als de l'Agrupació Sardanista Avi Xaxu, perquè a la vigília una forta i freda tramuntana amenaçava fer difícil la ballada; però a la nit va anar minvant, a les 8 del matí quasi no bufava i en refilar el flabiol, a les 10, ja feia bo.



Gimnàs Elisabet

C/. Tramuntana, 40 porta n.º 3

L'ESCALA

MANTENIMENT
RITMICA
BALLET CLASSIC
GIM-DANCE

Juliol i Agost
CURSETS D'ESTIU

Informació: Pl. Victor Català, 10 - 2.º

Tel. 77 03 22

També el dia del Segon Aplec el temps ennuvolat inquietava una mica, inclús varen arribar a caure quatre gotes al moment de començar, però de seguida s'esvaí.

Cada any s'ha escollit un motiu o personatge que aglutinés la diada. Uns anys s'han dedicat a compositors escalencs: Vilà Comas, Avi Xaxu, Pere Mercader; altres a l'«Escalenc absent», a la gent del mar, a les poblacions de la Costa i al III Centenari de la Parròquia.

L'any de concurrència més escassa fou el 1984, en què la Pasqua va escaure's el 1r. de maig, massa aviat pel costum de nostre calendari, i per coincidència amb altres festes veïnes, com la fira de Figueres.

La millor recaptació s'obtingué el 1980, dedicat per primera vegada a l'«Escalenc absent», en què es varen vendre més de 2.000 entrades i l'assistència de públic fou extraordinària. Resultà l'Aplec més emotiu.

És de destacar la dignitat i esforç posat en la confecció del programa, amb recull de fotografies poques vegades reunides amb tant interès, i amb les portades, junt als cartells, obra del professor Francesc Vila i Mitjà, superant-se cada any amb el seu estil personalíssim. (Per cert, quan es farà una exposició dels originals per admirar-los tots junts?)

Això ha estat possible per la bona voluntat i abnegació dels directius de l'Agrupació Sardanista Avi Xaxu. Em diuen, però, que ara s'ha entrebancat tal gestió.

No voldria pas que aquestes ratlles resultessin molestes o inconvenients per ningú; és ben clar que en les meves circumstàncies no segueixo al detall els fets de cada dia i no puc jutjar. Però de veritat no entenc que avui actuï l'antiga Agrupació Avi Xaxu i a més, la Secció Sardanista del C.E.R., ambdues per dedicar-se al mateix fi: ensenyar, propagar i celebrar amb esplendor la sardana, però... i per separat!

Quan precisament nostra dansa és la que...

«...ens agermana
donant-nos les mans»

FRANCESC SALA BALAGUER

XI

APLEC DE LA SARDANA DE L'ESCALA

Organitzat per l'agrupació sardanista «AVI XAXU» i patrocinat pel magnífic Ajuntament, Diputació de Girona i Generalitat de Catalunya

DIA 25 DE MAIG DEL 1986

DEDICAT A JOAN LASSÚS I COLOMEDA

Cobles: Principal de Barcelona, Ciutat de Girona i Marina

MATÍ, a les 10 – PASSEIG LLUÍS ALBERT

1 - PB	Atractiva	Fco. Juanola
2 - CG	Canigonenca	Lluís Albert
3 - M	Niu d'amor	R. Viladesau
4 - G	Imma	R. Palmada
5 - PB	Marianna (cant tible).	J. M ^a Boix
6 - CG	Mil-lenari a Rubí	M. Tudela
7 - M	Quina parella	J. Font
8 - G	Mataró, joiell del Maresme	M. Font
9 - PB	Oncle i nebot (obli. flubiol)	Fco. Ruimalló
10 - CG	El cant del batre	J. Vicens (Xaxu)
11 - M	El nostre avi (a Francesc Macià).	F. Mas Ros
12 - G	Cors Gironins.	R. Viladesau
13 - PB	Bona Festa	J. Vicens (Xaxu)
14 - CG	Cant de Joia	J. Serra
15 - M	L'Encís de L'Escala	P. Fontas
16 - G	El jugueta dels avis	F. Mauné

TARDA a les 4'30 – PASSEIG LLUÍS ALBERT

1 - PN	La sardana del Ram	A Borgunyó
2 - CG	Francina	F. Mas Ros
3 - M	Esclat d'amor	J. Vicens (Xaxu)
4 - G	Alegre Neus	Vila Cotxo
5 - PB	Girona, ciutat Pubilla	M.S. Puigferrer
6 - CG	Bastecs del Poble	E. Riera
7 - M	Ensisadora (tible)	Boix-Vilallonga
8 - G	Colla violetes del bosc	M.S. Puigferrer
9 - PB	Els dos titans (oblig. tenora)	E. Joanals
10 - CG	Els petits rossinyolets (flubiol)	Ll. Buscarons
11 - M	Som i serem	F. Mas Ros
12 - G	Ardidesa (obli.)	R. Viladesau
13 - Conj.	L'Aplec de L'Escala	E. Vila
14 - Conj.	Cant a L'Escala.	Ll. Albert
15 - PB	Exaltació	Ll. Albert
16 - CG	Pic, repic i repicó (trompeta i fiscorn)	R. Viladesau
17 - M	Festa Majonera	V. Bou
18 - G	Garbinada	Ll. Albert

NIT a les 10 – A LA PLATJA

CONCERT COBLA FOMENT DE LA SARDANA

1 -	T'enyorem	M.S. Puigferrer
2 -	x x x.	x x x
3 -	Sol neixent	J. Fabra
4 -	Platja d'Aro	J. M. Tarridas
5 -	Esclat d'Amor	J. Vicens (Xaxu)
6 -	Estimada Rosa	R. Vilà

NIT a les 11 - AL LOCAL DEL C.E.R.

GRAN BALL DE NIT PER L'ORQUESTRA MARINA

AMB ELECCIÓ DE LA PUBILLA DE LA SARDANA 1986

QUEVIURES

SALPATX

POBLE SEC
Telèfon 77 03 51

L'ESCALA
Costa Brava

AIGUA - ELECTRICITAT - SANITARI - CALEFACCIO

NEVERES

ELECTRODOMESTICS

CUINES

RENTAPLATS

RENTADORES

ARTICLES DE CUINA I TAULA

FERRERIA

JARDINERIA etc.

CLOS

Carrer Maranges, 2 i a la Closa d'en Llop

Tel. 77 01 20

Tel. 77 09 18

L'ESCALA - Costa Brava

EN LASSÚS EL BLANC, EL NEGRE I EL ROSA

Avui dia 1 de març del 1986.

Amb un temporal de llevant que engronxa els esculls,
amarant la costa d'escuma i regalims de mar,
que el vent aixeca, s'emporta, ajunta amb la pluja
formant un aiguabarreig, que omple l'atmosfera
de gust entre salat i amarg
i d'olor de marina,
llevants i aigües que embolcallen el paisatge
amb una total grisor, on només destaquen
la blancor de l'escuma
i la negror dels esculls,
assegut a casa, vora el foc,
mentre sento el dringar de les gotes de pluja sobre les teules,
i llunyà, el bram del mar contra la costa,
he vist caure sobre el paper aquestes lletres,
com si producte del temps també fossin.

I és que en Lassús, per a mi, sempre estarà gravat a la meva retina com l'home del gris, el blanc i el negre. De l'època on L'Escala tenia un gust entre amarg i salat, on es flairava el mar, t'entrava per la pell i t'arribava a les antranyes; on la rialla de l'escuma blanca t'amarava el cos, a la Punta mentre corries per esquivar una esbotzada i t'emportaves un pop cap a casa. En Lassús amb el seu aspecte auster i més aviat seriós, el seu caminar esquerp i el seu caràcter ferreny, em representa l'home de la resistència durant els anys durs, contra les circumstàncies i els cacics del poble, em representa l'home que només per a ell, per afició, per amor a un paisatge i a una terra ha gravat a través de la llum persones i escenes que mai més tornaran i paisatges irrepetibles. En Lassús per a mi és com un ull vigilant per on es veu en blanc i negre la costa, des de la Foradada fins al Riuet, amb tota mena de matisos, que només sap captar la sensibilitat; o les teranyines a la platja totes ordenades i jegudes sobre els pals, com illoques sobre els bots amb els seus immensos globus de vidre, amb els pilons de caixes totes plenes d'escates, xarxes, galledes; o el gat que roba furtiu una sardina mentre a la riba d'en Massanet es van cantant els preus d'estesa de caixes plenes; o el Cargol submergit per una muntanya d'aigua; o l'escull de la Punta avui mig desaparegut; o la roca del Frare, com dibuixats per una ploma finíssima.

Agencia MARQUES

SEGUROS ASSEGURANCES

Ens oferim per assegurar-li la seva vivenda contra el robatori i l'incendi, amb una sola pòlissa que surt més econòmica, a més tenim l'assegurança adequada a cada situació.

¡¡ LA SOLIDESA DE LA COMPANYIA ES LA QUE VAL !!

Agent col·legiat: JOAN MARQUES I PRAT

Camp Rabasa, 15 (Oficina Central i Tècnica)

Telèfon 77 10 50

carrer Velàquez s/n (Domicili Particular)

Telèfon 77 00 64

En Lassús, l'home del blanc i negre, no s'ha deixat enlluernar pels aparents colors de la moderna Escala i continua amb la seva austeritat, tot i que seguint la seva història gràfica és pot detectar com últimament ha agafat un altre color com a predilecte, es el rosa finíssim, nacarat de corculla acabada de treure de mar, d'aparença fresca i tersa de la pell femenina que tant bé sap captar.

Fins aquí el meu homenatge personal a en Lassús, però no voldria acabar sense fer reflexionar el poble de L'Escala en general i els aïmants de la fotografia en particular, del valor incalculable, tant històricament com estèticament, de la seva obra mereixedora d'ocupar un lloc destacat en la història gràfica del nostre poble, al costat de l'Esquirol; i faig un crit als interessats per a crear un grup per a preparar un homenatge i exposició de l'obra d'en Lassús. Potser seria motiu i excusa per a tornar a aglutinar i treballar tots els aimants de la fotografia de L'Escala que han d'agafar el relleu a en Lassús i, de passada, reanimar la vida fotogràfica de L'Escala, que bons fotògrafs en tenim.

BENJAMÍ BOFARULL i GALLOFRÉ

L'Escala a 20 de març de 1986

QUINIELA HIPICA - Delegació 17 - 124

ISIDRE PONS i RIUS

Carrer de Gràcia, 2
Tèlèfon 77 01 19

L'ESCALA

ROVILLO

ARTICLES

BRICOLATGE
PINTURES
NETEJA
FERRETERIA
JARDINS

Carrer del Mar, 6
Telèfon 77 04 86
L'ESCALA (Girona)



PEIXATERIA

COLL

Carrer Joan Massanet, 52

L'ESCALA

RECORDANCES

SABÍEU QUE...

l'escalenca Maria Llandrich i Roura fou la primera esposa del cèlebre músic i compositor Josep Maria Ventura i Casas, conegut popularment amb el nom de Pep Ventura?

Efectivament, la Maria Llandrich naixia a L'Escala el 5 de setembre de 1813 i es casà amb el conegut compositor el 16 de juny de 1837.

* * *

...I QUE

en Josep Vicens, «l'Avi Xaxu», composà la seva primera sardana quan tant sols tenia 13 anys?

«La Filosa» fou el seu nom. Després anirien naixent tot un seguit de sardanes, fruit de la seva gran inspiració, fins arribar a més de sis-centes, entre elles «Bona Festa», «El Cant del Pastoret», «Carícies», «Arc de Triomf», «La Roca del Cargol», les quals, per cert, eren les preferides del seu autor, segons ens deia personalment en una entrevista que li varen fer a finals del mes de juny del 1955, un any abans del seu traspàs.

* * *

...I QUE

la nostra gran escriptora «Víctor Català» escrigué la primera poesia a la prematura edat de cinc anys.

Els tres primers versos li varen rimar, però en el quart ja no ho aconseguí. Els seus cinc anysets la varen traïr.

* * *

Parlant de Víctor Català,

SABIEU QUE...

na Caterina Albert i Paradís avantatjava tant sols en quatre mesos d'edat a l'altre escalenc il·lustre, en Josep Vicens «Xaxu»?

La primera nasqué l'11 de setembre del 1869, i el segon, el 14 de gener de 1870.

Ens agrada concretar aquesta circumstància perquè en algun lloc hem llegit que ambdós escalencs havien nascut el mateix any.

SPORTS



VILABRU

C/. DEL PORT, s/n (Galeries) • Tel. 77 04 40
L'ESCALA (Costa Brava)

TABACS

**FRANCA
PELLICER**

c/. del Port, 53
Telèfon 77 16 23

L'ESCALA

I SABÍEU QUE...

en Josep Vicens, «l'Avi Xaxu», donava classes de música, a principis de l'actual segle, als nens i nenes de l'Ateneu «Art i Cultura» que hi havia a L'Escala?

Dit Ateneu, com algú recordarà, tenia el seu local social al nº 40 del carrer de La Torre. (Sembla ésser, però, que hi ha un error de numeració en aquest carrer).

* * *

SABÍEU TAMBÉ QUE...

el fundador de l'Orquestra La Principal de L'Escala fou en Josep Vicens, l'Avi Xaxu?

L'Orquestra La Principal de L'Escala existí durant molts anys, assolint brillants actuacions amb les quals posava molt enlaire el bon nom de la nostra vila arreu de Catalunya, i fins i tot a França, concretament en els Pirineus Orientals.

* * *

...I QUE

l'excel·lent fotògraf local Josep Esquirol feia continuats viatges a l'estranger, sobretot a França, per vendre personalment els seus treballs fotogràfics?

Les postals locals i d'Empúries, obra inapreciable de l'Esquirol, que ara tant valorem, ja es venien a principis de segle en els establiments francesos.

Els primers passos de la promoció turística de la nostra població, ja estavent donats. Els seus resultats es palparien molts anys després.

* * *

I finalment, SABÍEU QUE...

durant la primera part del nostre segle es ballaven sardanes molt sovint, a la plaça de l'Ajuntament, anomenada aleshores plaça de la Constitució, davant del Cafè «La Cargolera», d'en Jaumet Carreras, i on es trobava el local del Centre Social i Protector de la Infància?

Aquestes audicions de sardanes eren organitzades per l'esmentat Centre i tenien una gran acceptació per part del públic escalenc.

La Principal de L'Escala era l'orquestra més contractada i, d'aquesta manera, tot quedava a casa. I és que aquella gent en sabia un niu.



Carretera Palafrugell, s/n

Telèfon 77 03 47

L'ESCALA

CARNS - EMBOTITS

Ramon Llandrich

c/. Santa Màxima, 15

Telèfon 77 01 27

L'ESCALA

Costa Brava



ARTICLES DE PELL



CREACIONS

Montserrat

Despatx: c/. Gràcia, 16 - Telèfon 77 07 56

Platja: Telèfon 77 07 79

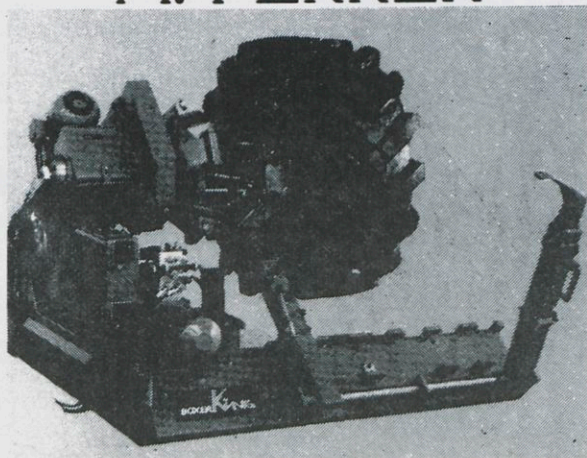
L'ESCALA



SERVEI

MICHELIN

M. FERRER



RECAUTXUTATS I EQUILIBRAT ELECTRONIC DE RODES

**REPARACIO I VENDA DE TOTA CLASSE DE CAMBRES
I PNEUMATICS DE TURISME, CAMIO,
MAQUINARIA AGRICOLA, ETC**

**Ens trobarà a la carretera de
Vilademat a T. de Montgrí
CLOSA D'EN LLOP**

(AL COSTAT DE L'HOTEL DELS PINS)

Telèfon 77 12 64

L'ESCALA



PIZZERIA

LA PALMERA

GRAN ESPECIALITAT EN
«PIZZES» i «GRILLADES»

Carrer La Torra, 64
Telèfon 77 03 03

L'ESCALA



Sardanes en la Ermita de Santa Reparada de Cinclaus

Salle de bains complete
Complete bathroom

Baño completo
Mit Baderaum



Hostal «El Roser»

HOSTAL MIRYAM
HOSTAL REINA

★ ★

Restaurant

ESPECIALITAT EN PEIXOS i MARISCS

Calefacció Central - Aire acondicionat - Obert tot l'any
Parking Particular

Darrera l'Església. 9

Tel. 972 - 77 02 19 - 77 09 77

L'ESCALA
Costa Brava (Girona)



Restaurant "El Roser 2"

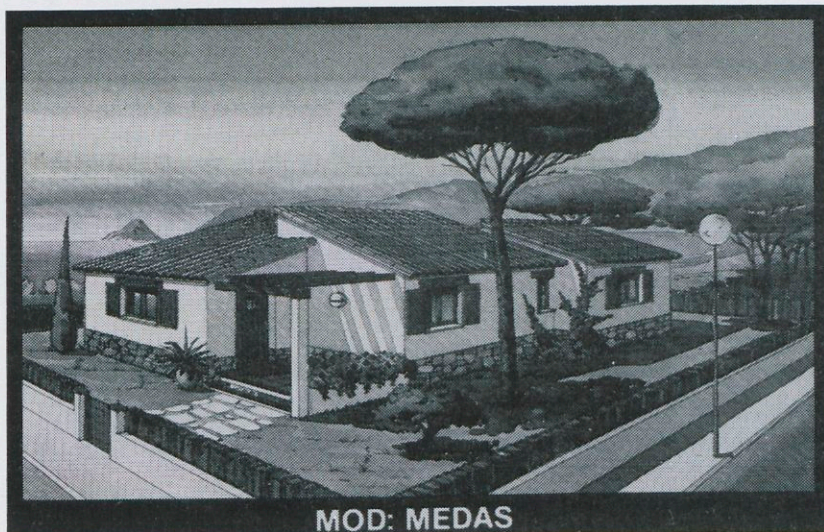
ESPECIALITAT EN PEIXOS i MARISCS

Viver de Llagostes i Mariscs

Local refrigerat - Davant del mar - Obert tot l'any

Passeig Lluís Albert, 1
Tel. (972) 77 11 02

L'ESCALA
Costa Brava - (Girona)



MOD: MEDAS



ISISA
PROMOTOR - CONSTRUCTOR

CARRER DEL PUIG, 1
L'ESCALA - ESPAÑA

QUEVIURES

Parés - Frigola

**I MENTRES HI SEREU
LA OFERTA SPAR APROFITEREU**

**SI VOLEU MENJAR UN BON PA
A CAN FRIGOLA HEU D'ANAR**

**Carrer del Mar, 9
Telèfon 77 03 44**

L'ESCALA





VIAJES

ESCALATOUR, S.L.

**ORGANITZACIO DE VIATGES
RESERVES DE BITLLETS
CANVI DE MONEDA ESTRANGERA
LLOGUER DE XALETES I APARTAMENTS**

AGENCIA D'ASSEGURANCES BANC VITALICI

c/. Camí Ample, 2

Tel. 77 02 18

L'ESCALA

Passeig de Catalunya

Tel. 75 93 79

TORROELLA DE MONTGRI



**HOTEL
RESTAURANT
"Nieves
Mar"**

**CUINA D'ESPECIALITATS REGIONALS
SITUAT AL PASSEIG MARITIM
PARKING I JARDI PRIVAT**

Telèfons 77 03 00 - 77 03 04

**TOTES LES HABITACIONS AMB
BANY, TERRASSA I CALEFACCIO
AIRE ACONDICIONAT AL MENJADOR**

TENIS - PISCINA - PING-PONG

L'ESCALA



Caravel·la



Santa Mxima, 29
Tel. 77 04 78

L'ESCALA



Mobles Bigarós

BAMBU - TERRASSA - JARDI

Avgda. Ave Maria, 27 - Camí Ample, 4
Tels. 77 19 48 i 77 04 39

L'ESCALA
(Girona)

**ESPECIALITATS EN TAPES
i MARISCS**

Bar LA PUNTA

JOAN HUERVA

**EL QUE TE BON PALADAR
SAP ON ES EL «BAR LA PUNTA»
I QUI S'HI VOL ENTAULAR
SI NO HO CONEIX HO PREGUNTA**

Passeig Dr. Isern s/n

L'ESCALA



CITROËN

Agent Oficial

Tallers Ferrer

JAUME FERRER

Closa del Llop s/n - Tel. 77 12 64

L'ESCALA

ROSA-MARIA **BALLESTA**



FARMÀCIA

**CENTRE D'ESPECIFICS
FORMULES MAGISTRALS**

Pintor Joan Massanet, 4 Tel. 7715 75

L'ESCALA Alt Empordà

LA PIPA, LA PLOMA I LA DENTADURA

(Historieta)

La tia d'un meu amic és una bella persona, però de la seva distracció se'n podrien donar saboroses descripcions; la més còmica, crec, és aquella de la que fou víctima l'any passat.

Un dia, (per Carnestoltes, per cert), tia, marit i hereu, anaren, convidats, al te-coca a casa del Doctor Curatot, una de les nombroses famílies constituïnt llurs amistats. Aquella tarda, mentre els pares contemplaven un vídeo-K7, la filla Curatot i el fill Concassor s'entretenien, ara manipulant un ordinador, ara petonejant-se en un racó.

Al retorn i una vegada a casa seva, la tia del meu amic recordà haver-se tret la dentadura postissa a casa dels seus hostes; tenia present haver-ho fet discretament, aplicant el mocador davant la boca: aquells maleïts bocinets de carquinyoli se li esmunyien entre l'aparell i les genives i la torturaven. A casa seva, doncs, escorcollà febrilment la bossa i explorà deu voltes les butxaques sense trobar el seu instrument dental. «Santa verge!, s'exclamà a veure si l'he perdut pel carrer».

«Saps què podries fer?, -li proposà el Sr. Concassor-, telefonar als Curatot a veure si l'han trobat; potser està per terra, a sota d'un moble del saló».

Tal dit, tal fet; la tia, tota trastornada, despenjà, marcà i demanà al telèfon: «Doctor Curatot»; ai! no; és la seva filla Montse; dispensi, no sé on tinc el cap. Figuri's que arribant a casa meva m'he adonat que he perdut la dentadura; em sembla haver-me-la tret a en el saló de casa seva, haver-me-la posada en el mocador i, tot plegat, a dintre de la butxaca. Em vol fer el favor de mirar si no m'ha caigut per terra?; perquè el mocador ja el tinc, però buit!» Això mentre deia, la tia del meu amic brandejava el mocador com una bandera tot i gratificant a marit i fill d'un somriure ambigu.

A l'altre cap de fil esclatà una rialleta, mentre que els Concassor pare i fill es posaren a gesticular. «No es preocupi, senyora Amàlia, -respongué la filla Curatot-, la buscarem i li telefonarem tot seguit».

No calgué: sense perdre temps fou la tia la que telefonà de nou a la Montse Curatot transmetent-li una piadosa mentida: «no es molestin més, per favor; sàpiga que acabo de trobar l'objecte en el replà de l'escala; perdonin la meva inadvertència».

Si els Concassor pare i fill bracejaren llavors que la tia somreia amb el mocador a la mà, fou perquè en aquell moment descobrien que la dentadura postissa es trobava senzillament... dintre de la boca de llur parenta.

L'incident, afortunadament, no impedí pas que, uns mesos més tard, la filla Curatot i l'hereu Concassor unissin llurs destins mitjançant un felicitat casament; enllaç, per altra part, assaonat d'un suculent tiberi... sense carquinyolis.

La badoqueria de la tia Amàlia en recorda una altra: es diu que un pescador de L'Escala un dia cercava la seva pipa... i la tenia a la boca. Jo mateix, no fa gaire, per a escriure aquesta historieta vaig extraviar el bolígraf; no fou més que al cap d'una bona estona que me'l vaig trobar... entre les dents. (Ja em dirà el lector franc si no hauria valgut més esgarriar-lo de debó).

«L'EMIGRANT»

ERCOS

S. A. D'ASSEGURANCES I REASSEGURANCES



Agent a L'Escala i Comarca:

Montserrat Ballesta de Guanter

ASSEGURANCES DE TOTA MENA



G FINQUES GUANTER

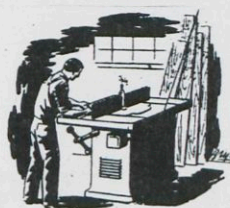
GARANTIA D'EFICACIA I SERIETAT

Avinguda Ave Maria, 7

Tel. (972) 77 02 72

L'ESCALA

FUSTERIA J. ALBERTI



Carrer Gargal, 9

Telèfon 77 03 19

L'ESCALA



QUEVIURES

ROS

Maranges, 3
Telèfon 77 01 79

L'ESCALA

CREUERS

MARE NOSTRUM

**EXCURSIONS MARITIMES
COSTA BRAVA**



BICICLETES i ACCESORIS TOTES MARQUES

Sports Hernández

(Especialitat en carrera)

VENDA i LLOGUER

EQUIPS COMPLETS PER EL CICLISTA

COTXETS NEN

c/. Horts, 7

Telèfon 77 07 30

L'ESCALA

NOVETATS

MARGARIDA

ARTICLES DE PELL

BRODATS

BATES i DAVANTALS

Maranges, 24

Telèfon 77 00 87

L'ESCALA

(Girona)

CASA FIDEL GELI

**CONCESSIONARI DE LES MARQUES
MUNDIALMENT CONEGUDES**

TELEFUNKEN - SANYO - PHILIPS

A MES DISPOSA DE VIDEO - CASSETTES

VHS BETA i 2000

i ELECTRODOMESTICS

Ultimes novelats en Discos i Musicassettes

**Carrer del Port, 39
Telèfon 77 00 98**

L'ESCALA

Boutique



**ROBA PER A MAINADA DE NAIXO FINS A 14 ANYS
PUERICULTURA - LLANES**

Carrer Torre, 49 - Tel. 77 11 51

L'ESCALA

VINS i LICORS

Els Barrils

GABRIEL VENTURA

c/. Alfoli, 10 i 15
Telèfon 77 01 98

L'ESCALA
Costa Brava

L'HOME I LA MÀQUINA

No fa pas molts anys, quan estava a punt d'arribar al Port de Barcelona l'embarcació de pesca anomenada «COLORADO», quan la seva tripulació es trobava descansant sota coberta, després d'una nit de continuat treball i solament el patró, en el seu lloc de comandament, era qui tenia els ulls oberts, un vaixell de càrrega de nom «PLAYA DORADA», davant la sorpresa del patró, els abordà de ple i en uns moments enfonsà el pesquer i amb ell cinc dels seus dotze tripulants. Cinc persones varen perdre la vida, cinc noves víctimes del progrés. Dic això perquè sabudes les causes que motivaren la tragèdia, resulta que el vaixell de càrrega navegava sota l'única direcció del Pilot automàtic. Tota la dotació dormia. Aquesta fou la notícia que varen fer arribar al nostre coneixement les agències d'informació. Passats uns mesos, una de les nostres embarcacions que es trobava pescant no pas molt lluny del Cap de Begur, va estar a punt de trobar-se amb fet semblant. No va passar res. Els diaris no varen tenir ocasió, en aquest cas, d'omplir algunes de les seves planes. Repeteixo, no havia passat res.

És la meua intenció en contar aquests fets, intentar fer veure que en els nostres temps de progrés, l'home té cada dia, cada hora i cada minut, més dependència directa de la màquina, confia més en ella i moltes vegades s'hi entrega totalment. Aquesta subjecció, aquest lliurament total, aquest lliurament sencer a ella no és bo de cap manera. Sempre la màquina hauria d'estar sotmesa a l'home, mai l'home a ella. Però en el món actual això no es produeix i moltes vegades ens hem d'aferrar, volguem o no, a la mateixa. De petits ja estem dominats per una màquina que és el rellotge. Espavila't nen, diu la mare al matí, és hora d'anar a l'escola, afanya't que l'autobús és a punt d'arribar i faràs tard al col·legi, etc. etc. En fer-nos grans aquesta dependència va creixent per moments, no podem abandonar la màquina ni un sol moment ja que en el nostre treball sigui el que sigui, hi continuem lligats fortament. Hi està lligat el pescador, el paleta, el botiguer, el taxista, l'oficinista, la mestressa de casa! ningú no pot lliurar-se'n. El progrés ens ho ha portat i estem contents que sigui així, ara bé, el que no deuríem acceptar de cap manera és ésser uns esclaus d'ella. Dependència si; esclavatge no, no fos que ens passés un cas semblant al del patró del «PLAYA DORADA».

En el passat mes de desembre, em contava un representant d'una important casa de joguines, tot parlant de les properes festes de Nadal i Reis, que molt bona part dels regals que es farien a la mainada durant aquestes diades serien màquines calculadores per l'escola, i m'he fixat que molts joves d'edat escolar porten ja al seu canell un cronòmetre amb calculadora inclosa.

Aquest fet és catastròfic, ja que tant educadors com pares no deuen permetre mai que els petits quedin sotmesos des dels seus primers anys a l'esclavatge de les màquines.

NOMIS

**RENOVACIÓ I DECORACIÓ
D'ESTABLIMENTS**

falgars

FALGARS S.A:
CONSULTING D'OBRES
APARTAT CORREUS Nº 24
L'ESCALA (GIRONA) TEL: (972) 77 04 71.

INTERLUDI IMPERFECTE

Per les seves mirades d'innocència,
he volgut esbrinar el què és la vida,
solament una tristesa esdolceïda
enyorant de l'amor, la presència.

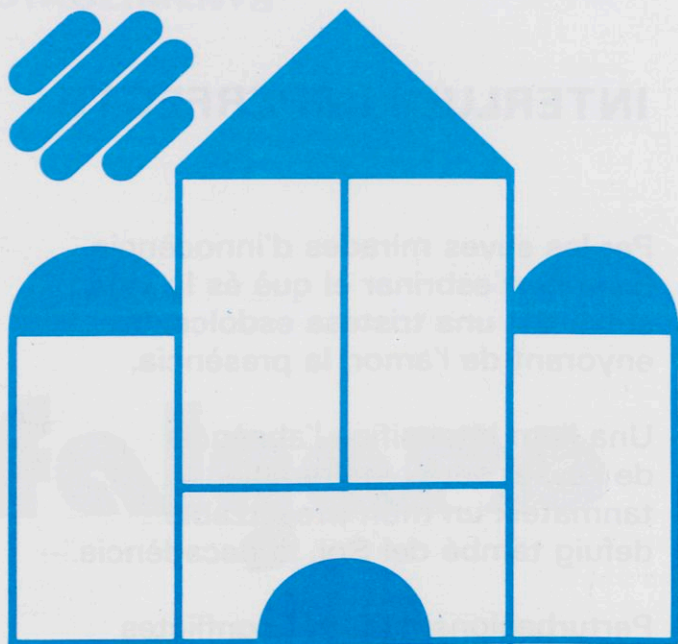
Una llum intensifica l'absència
de l'ésser serè i inalterable,
tanmateix un món irrealitzable
defuig també del Sol, la decadència.

Perturbacions d'idees i conflictes
aflueixen d'aquesta tirania
ofegant-se en mig d'ones i tempestes.

Només restes de penes absoltes,
esporugides pel món de la follia...
és l'interludi dels éssers imperfectes.

ASSUMPCIÓ COSTALS i PUIG

**Visqui en propietat
a preu de lloguer.**



**VIURE EN
PROPIETAT**
PRÉSTEC HABITATGE



BANCA CATALANA

BANC INDUSTRIAL DE CATALUNYA
BANC INDUSTRIAL DEL MEDITERRANI
BANC DE BARCELONA



boutique

Vilabruí

Joan Masanet, 16 · Tel. 770074

Carrer del Port, 14 · Tel. 770673

L'ESCALA · COSTA BRAVA



CASA FEIXAS

INSTAL·LACIONS SANITARIES
ELECTRIQUES i CALEFACCIO

FERRETERIA

ARTICLES REGAL

ELECTRODOMESTICS

Plaça Víctor Català, 17

Telèfon 77 01 99

L'ESCALA



CONFECIONS

BRUGUERA

Carrer del Mar, 5

Telèfon 77 02 77

L'ESCALA

SNACK BAR

GALAN

PLATS COMBINATS

Corriol de L'usac

Telèfon 77 01 40

L'ESCALA

**CARNISSERIA
CANSALADERIA**

Narcís

**GRAN ASSORTIMENT EN CARN PER A HOTELS
AMB SERVEI A DOMICILI**

C/. Pintor Joan Massanet, 38
Telèfon 77 02 95

L'ESCALA

FABRICA D'EMBOTITS

Muntanya Blanca

**ELS HOTELS I RESTAURANTS
QUE BUSQUEN QUALITAT
A EMBOTITS "MUNTANYA BLANCA"
HI TROBARAN EL MILLOR
I TOTA LA VARIETAT**

Paratge Muntanya Blanca
Telèfon 77 04 96

L'ESCALA

RENTAT EN SEC

TENYIT EN TOTS ELS COLORS



lavanderia

PAQUITA

Germans Masferrer, 13

Telèfon 77 06 70

L'ESCALA

Souvenirs



Jovi

LA PLATJA

L'ESCALA

TEL. 77 05 40

(COSTA BRAVA)

A LA TENORA D'EN LASSÚS

Fantasia

Cara al cel de juliol
una donzella somniava,
amb l'amor d'un trobador
que ja per ella no trobava.

Solitària en el platja,
a la sorra amanyagava
i entre llàgrimes i il·lusions,
dolçament així cantava:

«On ets tu rossinyol
vell orgull de nostra plaça,
que belles notes refilant
tot un Poble al teu cant,
joiosament abans dansava.

Brillaves com el diamant,
cara al sol de migdiada
la remor de l'aire subjugant
amb l'encís de ta tonada.

Ja no s'oeixen però els refilets
rossinyol de matinada;
de fa temps ja emmudits
com l'amor a l'estimada.

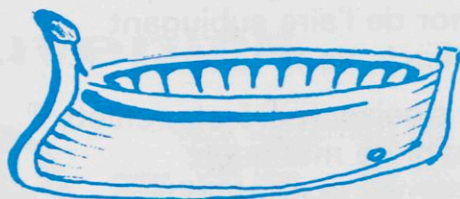
Torna, torna rossinyol,
torna, torna a la contrada;
per joiós els matins cantar...
per trinar a la vesprada!!»

JOAN VICENS i MENSION

L'Escala, gener 1986

ENTREPANS

**EL
DULL**



Sta. Màxima, 5

L'ESCALA



Banco HispanoAmericano

**CAMBIEM LES VOSTRES
IL·LUSIONS
PER
SOLUCIONS**



Banco HispanoAmericano

La Escala (Girona)



PERRUQUERIA DE SENYORES

EMI

c/. El Greco, 1
"Poble Sec"
Telèfon 77 05 47

L'ESCALA

Calçats Sirmis

TOT PELL

Carrer del Mar, 7
Telèfon 77 01 92

L'ESCALA



Altar Sta. Reparada any 1931

FUSTERIA



Josep Colomeda

C/. Riera, 38
Telèf. 77 03 59

L'ESCALA



**CUINA D'ESPECIALITATS
MARINERES**

Ronda del Padró
Telèfon 77 02 87

L'ESCALA





**PLANXISTERIA
i PINTURA**

Salvi Plaja

Ctra. Figueres s/n
Teléfon 77 05 91

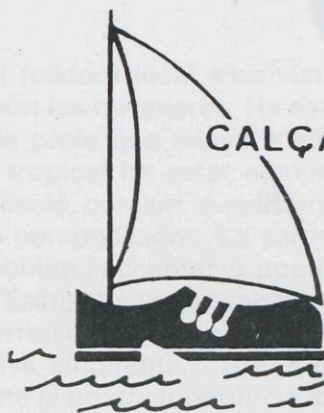
L'ESCALA
(Girona)

BODEGA

S. SALA

c/. L'avi Xaxu, s/n

L'ESCALA (Costa Brava)



CALÇATS BALLESTA

Fundada l'any 1920

c/. Pintor Joan Massanet, 10

tef.770253

L'ESCALA (Costa Brava)

CALÇATS DE TOTA MENA

ESPECIALITAT EN MAINADA

GRAN ASSORTIMENT

D'ESPARDENYES CATALANES

CALÇATS ESPORTIUS

CAFETERIA



*
LA ESCALA (COSTA BRAVA) *

Av. Ave María
Tel. 7705 24

DISCO PUB



*
LA ESCALA (COSTA BRAVA) *

c/. Mediodia
Tel. 770738

TRADICIONS I COSTUMS

El folklore local s'ha vist enriquit, recentment, amb una aportació nova com són les havaneres. Ha estat el fruit de la sement que varen escampar tota aquella prole que anava a fer les amèriques i també a la guerra de Cuba. El ritme tropical ha estat sempre acceptat i el darrer recull ha estat això, una recopilació, cercant la memòria local i el poquet que hi havia escrit, també fent noves composicions. La sardana té unes arrels més profundes i, per tant, és més sublim l'acceptació popular, és una mena de respecte.

L'Escala ha tingut sempre una forta tradició envers la sardana, reconeguda a tot arreu del Principat. Quan anàvem a ballar sardanes al Parc de la Ciutadella, als anys cinquanta, i trobàvem algun entusiasta de la dansa, quan era una miqueta la nostra ignorància envers la dansa, i coneixíem una miqueta el nostre interlocutor, de vegades deia: «així, ets de L'Escala i no saps ballar sardanes?» És clar que els compositors i les persones del poble feien que aquesta imatge fos real. L'Escala i les sardanes, tot anava junt.

I any darrera any, l'Aplec de la sardana ens visita i la gent, amb entusiasme i esperit enlairat, grans i petits, homes i dones, tothom porta aquesta riquesa d'esperit i la manifesta, i el poble es torna com cobert d'un núvol de joia de comunicació entre tots. Una tradició que cada any és una autèntica manifestació del que és autèntic català: el poble de L'Escala, capital per un dia.

Costums i Tradicions no és pas el mateix, encara que moltes vegades es confon. El costum respon a una necessitat; la tradició comporta un grau d'espiritualitat. Si el costum neix del poble, la tradició també, però aquesta comporta un «plus» i és que cala més profundament dintre la persona. el costum desapareix o es converteix en quelcom d'obligatori (lleí). Les tradicions es mantenen i, de vegades, es perden i aleshores l'esperit del poble resta empobrit. La sardana és una tradició que ha anat perfeccionant-se progressivament dintre el temps i és costum tocar-les certs dies, el més assenyalats.

Què passaria si l'Aplec de la Sardana se celebrés a Ampuriabrava? Li mancaria quelcom. Aquest llast històric que són anys que hi ha darrera aquest habitat, fan que una societat que hi entén i que és una autèntica representació local, dongui caliu i que el marc on se celebra l'aplec tingui això que no té una població costabravenca, formada per especulacions, que no dintre un lloc com L'Escala, on hi ha una riquesa de vivències i té una manera d'ésser en la qual hi ha la musicalitat de la sardana. És per això que l'Aplec és acceptat i esperat per tothom.

J.R.



CAIXA D'ESTALVIS PROVINCIAL DE GIRONA

Plaça Víctor Català, 9

L'ESCALA



Tandy

ALIMENTACIO

VINS i LICORS

Barceló - Gifre

Avda. Ave Maria

Telèfon 77 04 59

L'ESCALA

Costa Brava

Esports Líder

ESPECIALITAT

COPES i TROFEUS

Telèfon 77 17 53

BATERIES
de CUINA

CASA GUINART

CERAMICA
PLASTICS
LLISTES de
NOCES
OBJECTES
REGAL

STA. MAXIMA 9
TELEFON
770255
L'ESCALA



BAR - RESTAURANT

Cala Riells



Xef de cuina: **JOSEP PERACULA**

Camí Ample, 41

Telèfon 77 10 86

ESPECIALITATS:

PAELLA

SARSUELA

CALAMARS

CORDON BLEU

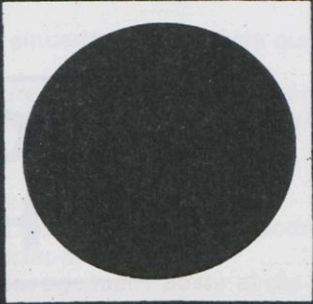
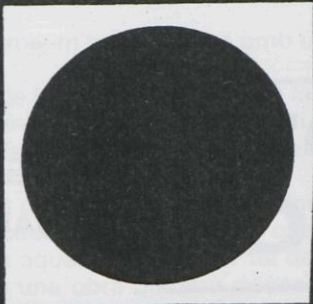
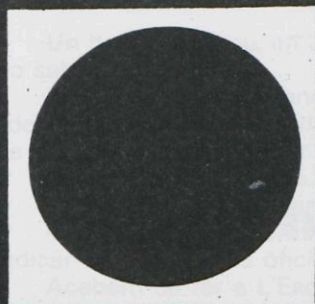


PLATS COMBINATS

L'ESCALA

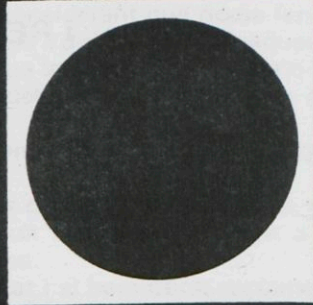
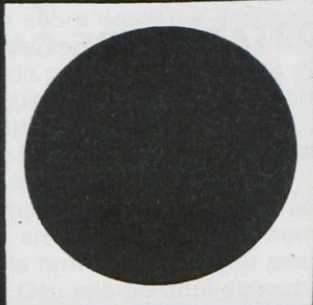
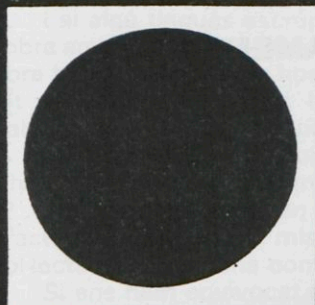


Cta. L'ESCALA - TORROELLA



ALMACENES CARMEN

SOUVENIRS Y OBJETOS DE REGALO
C/ PUIG SUREDA, 13 · TEL. 77 03 89 · L ' ESCALA · (Costa Brava)





DE
JAUME SAGRERA

ESTUDI FOTOGRAFIC

SERVEI DE REVELAT EN COLOR,

BLANC I NEGRE, EN 1 DIA

FOTOGRAFIES PER CARNET

DE MAINADA

I REPORTATGES DE CASAMENTS

**Carrer del Port, 34
Telèfon 77 12 85**

L'ESCALA

LES OFICINES D'AQUELL BON SENYOR

Un bon amic meu, en Jaume, m'ho explicava amb una sinceritat i una gràcia que jo no sabré transcriure.

Unes senyores de Canet de Mar, molt devotes de la Mare de Déu de la Misericòrdia i de missa diària, el «convidaven» cada any a la primavera a treballar i embellir els jardins de la seva torre. Al acabar la feina i al despedir-lo li deien:

—«Déu li pagui, Jaume. Déu li recompensarà».

Passats uns anys i cansat de tanta gasiveria en Jaume els va respondre:

—«Ecoltin, —Senyores— cada any me diuen que «Déu m'ho pagui» ¿podrien indicar-me a on té les oficines aquest Senyor per tal de portar-li la factura?»

Acabem de fer a L'Escala una obra que era **necessària**: agençar i posar al dia les «oficines de Déu».

El nostre magnífic temple és com aquelles cases pairals, ancestrals que tenen un gran menjador que serveix només per la festa major, quan venen a dinar tots els fills i esposes i mainada dels fills... allí hi caben tots. Però la resta de l'any la família menja a la cuina o bé en un menjador més reduït, més íntim i més pràctic.

La nau de la nostra església parroquial és per 500 persones i bon servei ens fa per atendre a les riuades de turistes que cada any ens visiten però no ens serveix pels dies de feina i per les celebracions reduïdes que cada dia són més.

Per això ens hem vist obligats a realitzar les obres d'adaptació, restauració i embelliment de la Capella del Santíssim.

El pressupost de l'obra puja uns 3 milions de pessetes.

Per afrontar les despeses tenim previstes diferents solucions:

1. La Diputació ens ha concedit 500.000 ptes. com a subvenció al Museu de la Sagristia.
2. Donatius particulars, voluntaris.
3. Una col·lecta cada primer diumenge en totes les misses.

I per esperar aquests ingressos formalitzar un préstec bancari.

En la realització d'aquesta obra s'han emprat els millors materials; judiquem (potser equívocadament) que essent una obra necessària i tractant-se del Senyor no podíem anar amb estretors i escassetat. A demés el nostre ric i majestuós temple no es mereixia que nosaltres fossim menys generosos que els nostres avantpassats que no van dubtar en emprar els millors materials tot i que tenien menys possibilitats econòmiques.

I si algú tingués escrúpuls sobre aquestes despeses, considerant que podia fer-se l'obra amb més senzillesa, per tranquilitzar la seva consciència li diríem que amb aquesta obra hem donat moltes hores de treball i no es podrà dir que la nostra parròquia no ha fet res per pal·liar l'atur. I aquests materials han sortit del tercer món: marbre del Pakistan, de l'Àfrica del Sud, fusta de Guinea.

A més Càritas Parroquial ha col·laborat amb un important donatiu cada vegada que s'ha produït alguna catàstrofe internacional.

I una cosa cal tenir en compte: que els membres actius de la nostra comunitat, els practicants que van a missa, en aquest any han contribuït ben generosament a la col·lecta extraordinària contra la fam amb 200.000 pessetes.

Si ens hem equivocat que Déu ens perdoni aquest pecat i si hem obrat rectament que Déu **ens ho pagui** ja que li hem **arreglat les oficines** d'una manera confortable i digna per tal que no hi hagin Jaumes que no sàpiguen on té les oficines el bon Déu, que és el més bon pagador del món ja que liquida al cent per ú,... IVA inclòs.

Mossèn SALVADOR JUÉ, Rector

NOVETATS - TEIXITS
ARTICLES PER A LA LLAR

Emili Puig Giralt

c/. Pintor Joan Massanet, 6

c/. Enric Serra, 4

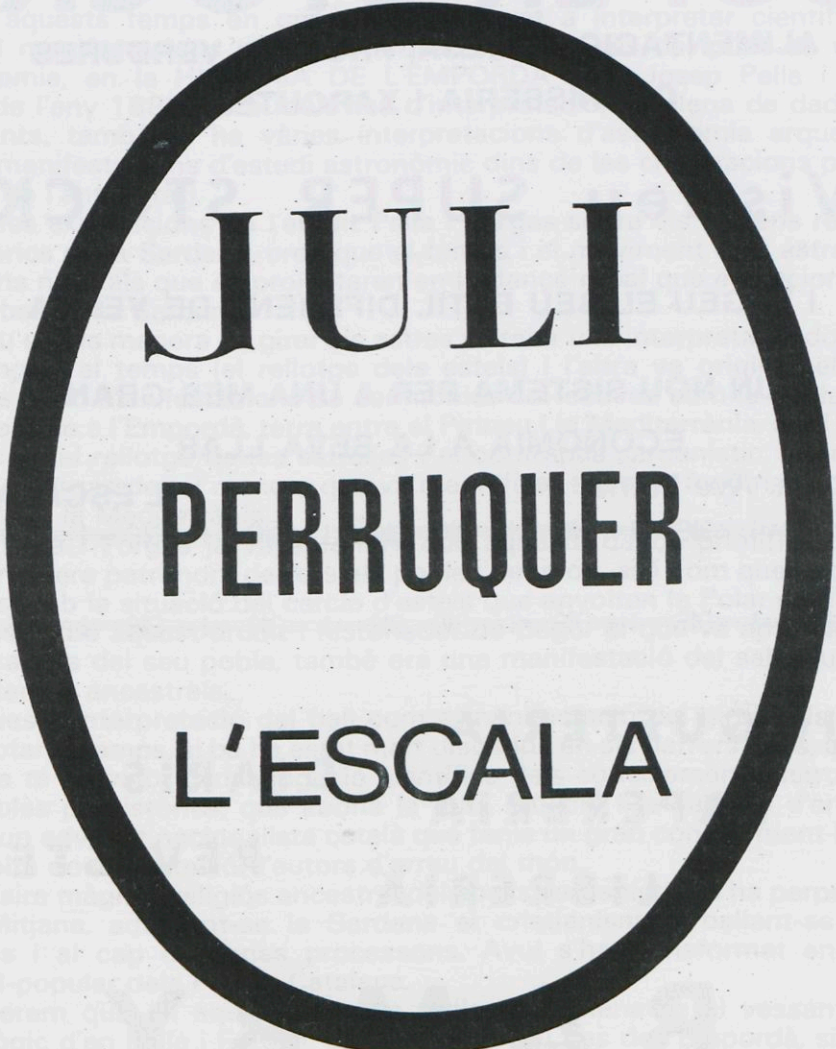

Telèfon 77 03 52

L'ESCALA

Carretera s/n

Telèfon 78 80 12

ALBONS



**JULI
PERRUQUER
L'ESCALA**

La Torre, 41, 1.^{er} - Telèfon 77 01 18

SUPER STOCK-1

**ALIMENTACIO, NETEJA, FRUITES, VERDURES
CARNISSERIA i XARCUTERIA**

Visiteu SUPER STOCK

i VEGEU EL SEU ESTIL DIFERENT DE VENDA

**UN NOU SISTEMA PER A UNA MES GRAN
ECONOMIA A LA SEVA LLAR**

Avda. Ave Maria

L'ESCALA

JOGUETERIA

PAPERERIA

LLIBRERIA

DIARIS

REVISTES

BAMBY

Avinguda Ave Maria s/n

Telèfon 77 00 13

L'ESCALA

EN PELLA I FORGAS, LA SARDANA I L'ASTRONOMIA ARQUEOLÒGICA

En aquests temps en què s'ha començat a interpretar científicament signes i manifestacions materials arqueològiques des del punt de vista de l'astronomia, en la HISTÒRIA DE L'EMPORDÀ d'en Josep Pella i Forgas, publicada l'any 1883, obra molt rica d'interpretacions i plena de dades molt importants, també hi ha vàries interpretacions d'astronomia arqueològica (cercar manifestacions d'estudi astronòmic dins de les civilitzacions prehistòriques i de l'antiguitat).

En les explicacions de l'erudit Pella i Forgas sobre els orígens religiosos prehistòrics de la Sardana, creu que el temps i el moviment dels astres foren fenòmens naturals que es projectaren en la dansa ritual que evolucionà fins a l'actual ball de la Sardana.

Creu que la manera de girar els astres va tenir una interpretació doble, una per comptar el temps (el rellotge dels estels) i l'altra va originar els mites primitius (amb manifestacions de cerimònies col·lectives com la sardana).

El fet que a l'Empordà, terra entre el Pirineu i la Mediterrània, hagi guardat la tradició del rellotge de les estrelles i el contrapàs sardanístic, va inquietar en Pella i Forgas de tal manera que va magnificar aquests fenòmens culturals populars de la Mediterrània.

En Pella i Forgas ja va entendre que aquesta dansa primitiva de caire astronòmic era patrimoni de tots els pobles del món, així com que el comptar el temps amb la situació del cercle d'estels que envolten la Polar en el pas de les hores, si bé aquest erudit i historiador de Begur el que va aprendre entre els pescadors del seu poble, també era una manifestació del saber universal des de temps ancestrals.

Aquesta interpretació del ball com a manifestació del girar dels astres i de comptar el temps, si bé ha estat molt discutida en els darrers anys, al nostre entendre té un valor d'investigació científica dels coneixements astronòmics dels pobles prehistòrics, que abona la gran intuïció i la sabiesa d'en Pella i Forgas, un advocat nacionalista català que tenia un gran coneixement històric, amb molta documentació d'autors d'arreu del món.

El caire màgic o religiós ancestral dels balls sardanístics s'ha perpetuat en l'Edat Mitjana, adaptant-se la Sardana al cristianisme i ballant-se en les esglésies i al cap d'algunes processons. Avui s'ha transformat en el ball nacional-popular dels Països Catalans.

Esperem que en aquestes breus ratlles d'homenatge al vessant astroarqueològic d'en Pella i Forgas, de fa cent anys i des de l'Empordà, siguin un punt de sortida per noves interpretacions científiques de l'arqueologia aplicada a l'astronomia i de l'astronomia aplicada als problemes d'interpretació arqueològica.

Des de fa tres anys, en què es va començar a celebrar el Centenari de la publicació de la HISTÒRIA DE L'EMPORDÀ d'en Pella i Forgas, molt s'ha escrit i molt s'ha parlat de l'obra d'aquest empordanès, però s'havia oblidat aquest aspecte d'interpretació astronòmica de l'origen de la sardana.

MIQUEL-DÍDAC PIÑERO i COSTA

AUTOSERVEI

MONTGÓ

M.^a TERESA LLISTOSELLA

Carretera de Montgó

Telèfon 77 06 09

L'ESCALA



BEGUDES S.A.

C/. LA FONT, 8 - PALAMOS

MAGATZEM PALAMOS	TEL 31 45 29
BEGUR	TEL 30 23 84
L'ESCALA	TEL 77 01 26
PLATJA D'ARO	TEL 81 73 80

DISTRIBUÏDORA DE:

LA CASERA

XAMPANY CASTELLBLANCH

GASOSA - SUPER "D"

LICORS DESTIL-LERIES - VIRBEN

CERVESES DAMM

VERMOUTH - BITTER CINZANO

PRODUCTES LACTIS RAM

TRINARANJUS - PINYA - POMA

AIGUA VICHY CATALAN

FONTER - FONT-VELLA

PRODUCTES NETEJA

VINS OLIVEDA

VINS A.E.G. (RIOJA)

AIGUA MALAVELLA

NECTARS I SUCS DE FRUITA - "COFRUTOS"



HORTIFLORA

AGRO - QUIMICS
MATERIAL DE JARDINERIA I HORT
FLORS I LLAVORS

Avgda. de Riells, 20
Telèfon 77 1271

L'ESCALA
(Girona)

PERRUQUERIA

MARIA



c/. Mig, 7
Telèfon 77 00 67

L'ESCALA

HIMNE A L'EMPORDÀ

Sardana coral

De ma Pàtria ben aimada
jo en conec un bell racó
iEmpordà! plana encisada
qui et coneix t'ha d'estimar
n'ets bressol de la sardana
de la terra catalana ferm bastió.
De ta dansa sobirana
a la Pàtria has fet llegat
germanor feta rotllana
símbol bell de llibertat.
Per xò Catalunya canta
recordant aquell passat
«Salut, Salut, noble Empordà
cel ventejat terra neta»
Així el poeta un jorn lloà
les excel·lències d'eixa terra.
Que el mite es torni realitat
d'aquell pastor i una sirena
units tots per un sol anhel
del Pirineu fins al riu Ebre.
Empordà, terra galana
nina mimada del clòs pairal.
Del Canigó fins la mar blava
un cant de tenora ressona en l'espai.
Una gran plaça sembla aquesta plana
tota voltada de turons gegants
que per ballar una gentil sardana
van allargant-se com amics
les mans.

Poesia i música
LLUÍS ALBERT

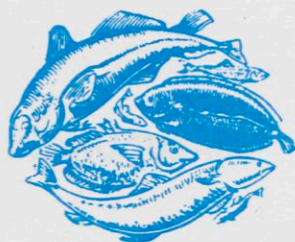
FARMACIA

SALVADOR ALARCON BLASCO

Carrer del Port, 44

Telèfon 77 13 75

L'ESCALA



RESTAURANT

MONTGO

JOSE Y RAMONA

Plaza Escuelas

Teléf. 77 03 36

L'ESCALA

(Gerona)



**ES UNA COL·LABORACIO
DE
HOTEL - RESTAURANT**

VORAMAR

TEL. 77 01 08

ACUARIUM CLUB

TEL. 77 03 77

BAR CASABLANCA

TEL. 77 00 02

L'ESCALA

TORRES - APARTAMENTS - TERRENYS
CONSTRUCCIO PROPIA

A. Martí

Delegat de la
«Mútua General de Seguros»

Telèfon 77 01 96

Camí Ample, 11

L'ESCALA

ÍNDIX

- 1 Oferiment
- 9 Joan Lassús
- 13 Homenatge Joan Lassús
- 23 Cant a L'Escala
- 27 Concert d'Estiu-85
- 33 Joan Lassús i Colomeda
- 37 El vell Llagut
- 41 La Tenora d'en Lassús
- 51 L'Escala
- 57 Reportatge de febrer
- 67 La sardana, una cosa molt nostra
- 73 També s'hi val mirar enrera
- 79 En Lassús, el blanc, el negre i el rosa
- 83 Recordances
- 103 La pipa, la ploma i la dentadura
- 111 L'home i la màquina
- 113 Interludi imperfecte
- 121 A la tenora d'en Lassús
- 131 Tradicions i costums
- 139 Les oficines d'aquell Bon Senyor
- 143 En Pella i Forgas, la Sardana i l'Astronomia Arqueològica
- 147 Himne a l'Empordà
- 151 Índex

INDEX

El nostre sincer agraïment a tots els qui han col·laborat en aquest butlletí, puix que gràcies a ells s'ha pogut portar a felicitat.

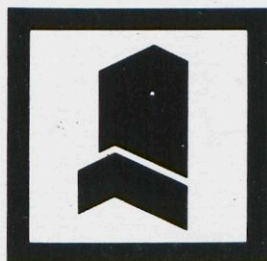
NOTES:

La Comissió organitzadora es reserva el dret d'alterar aquest programa si causes imprevistes l'obliguessin a fer-ho.

Dintre el recinte de l'aplec hi trobareu per a la vostra millor comoditat un complet servei d'altaveus, d'informació i bar.

Reg. 5089

Sign CL 394.3(467.1
Em A L'Escola) (06) Apr



**Nada detiene
el andar del tiempo.**

Sea previsor.

**¿Conoce nuestra
CUENTA FUTURO?**

Consúltenos!



EXCLÒS DE PRÉSTEC

B-1

Banco Comercial Transatlántico

assegurances

zurich

COMPRES
VENDES
LLOGAMENTS
ASSEGUANCES
ADMINISTRACIONS



ESCALACENTER
Societat de Serveis Immobiliaris

Telex 57369

Passeig del Mar, 4 - L'ESCALA (Girona) - Tel. 9-72. 77 02 89



Royal

Insurance

assegurances

CL
(48
L'E
(08